

# Honnertzwielef 112



DE MAGASINN  
VUN DE LËTZEBUERGER  
POMPJEEËN

ABRËLL 2022/N°5

08

ACTUALITÉS  
Vereedegungen

16

LA VIE À LA CASERNE  
La prise d'appel  
au CSU-112



24

LA VIE À LA CASERNE  
Esch-sur-Alzette,  
un CIS jeune  
et dynamique

32

SOUS LES PROJECTEURS  
Neierungen  
am Rekrutement  
vum CGDIS

#### PUBLIÉ PAR

Corps grand-ducal  
d'incendie et de secours

#### CONTACTS

En cas d'urgence : 112

#### Numéros utiles :

Standard téléphonique :  
4977- 11

Service communication :  
49771-2046

Département des pompiers volon-  
taires : 49771-2332

INFS (formation) : 49771-2500

#### E-mail :

info@cgdis.lu

#### Contact rédaction :

communication@cgdis.lu

#### ADRESSE

3 Boulevard de Kockelscheuer,  
L-1821 Luxembourg

#### PRODUIT PAR



#### CONTACT

mmagency@maisonmoderne.com

© Maison Moderne™

www.maisonmoderne.com

Maison Moderne est utilisée  
sous licence par MM Publishing  
and Media SA (Luxembourg).

© 2022 CGDIS

Tous droits réservés.  
Toute reproduction ou  
adaptation, intégrale  
ou partielle, est strictement  
interdite sans autorisation  
écrite du CGDIS.



#### COVER

La prise d'appel au CSU-112.

PHOTO : T&AFF Design & Communication



## Edito

An dëser 5. Editioun vum Honnertzwielef Magasinn wëlle mir Iech en Abléck ginn an den neien CSU-112. Mat dem Ëmzuch vun der Noutruffzentral an de CNIS huet sech d'Aarbechtsëmfeld vun den Ekippe verännert. Dëst ass eng gutt Geleeënheet fir eng Kéier an den Alldag vun den Operateuren an och dem administrative Personal, dat dagdeeglech hei schafft, eranzekucken. Do dernieft gouf och d'Zone d'entraînement vum CNIS vum INFS a Betrib geholl fir d'Pompjeeë realitéitstrei kënnen auszubilden. Des weidere kucke mir och hannert d'Kulisse vun dem CIS Esch-sur-Alzette esou wéi vun der nächster Rekrutement Campagne fir haaptberufflech Offizéier a Pompjeeën. E Réckbléck op d'Signatur vun 3 protocoles locaux d'exécution tëschent Lëtzebuerg a Frankräich maachen d'Zesummenaarbecht tëschent den zwee Länner elo bei Asätz nach méi effizient an den Twittergewitter, bei deem sech liewhaft mat den däitsche Kollegen ausgetosch gouf, war och dëst Joer erëm e groussen Erfolleg fir op den Alldag vun de Rettungsdéngschter opmierksam ze maachen. No 2 Joer Pandemie ass d'Situatioun mëttlerweil esou wäit am Grëff, datt dëst Joer mol nees gréisser Manifestatioune méiglech sinn. Esou freeë mir eis, de 5. Mee de Centre national d'incendie et de secours a Präsenz vum Groussherzog Henri an eisen Autoritéiten offiziell a Betrib huelen ze kënnen. Am September fannen dann och um a ronderëm de CNIS de World Rescue Challenge an den 2. Nationalen Dag vun der ziviller Sécherheet statt. Dëst wäerte flott Momenter gi wou d'Gemeinschaft vun de Lëtzebuerger Rettungsdéngschter mol nees kann zesumme kommen, sech mat hiren auslännesche Kollegen austauschen an der Lëtzebuerger Bevëlkerung hiert Kënnen an hiert Asazmaterial weise kann.

Ech wënschen Iech vill Spaass beim Liesen.

**Paul Schroeder**  
Directeur général

# Sommaire



24



16

#### ACTUALITÉS

- 06 Un œil sur le Grand-Duché
- 14 Un œil sur la planète

#### LA VIE À LA CASERNE

- 16 La prise d'appel au CSU-112
- 24 Esch-sur-Alzette, un CIS jeune et dynamique

#### SOUS LES PROJECTEURS

- 32 Neierungen am Rekrutement vum CGDIS



32



38

#### DANS LES TUYAUX

- 38 Sécherheet a Präventioun vun Accidenter am Alldag
- 40 On the road to... RTW CGDIS 2.0

#### LA RELÈVE EST ASSURÉE

- 42 De Pompjeesmusée vum Lëtzebuenger Pompjeesverband
- 44 Mir bauen e Feierläscher
- 46 Sur la toile et les réseaux sociaux

#### DANS NOS RANGS

- 48 Miniaturmodelle ganz groß
- 50 Portrait: Olivier Pierrard
- 51 Agenda

Le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) est en pleine croissance. Les projets sont nombreux et l'actualité autour des pompiers au Luxembourg mais également à l'étranger est bouillonnante. En voici un petit aperçu.



# Actualités

LËTZEBUERG

## 100 Joer Stater Beruffspompjeeën

CGDIS Archive CGDIS

De 26. November 1921 huet de Gemengerot d'Reglement zur Organisatioun vun de Stater Pompjeeën diskutéiert.



De Buergermeeschter Gaston Diderich begrënnt d'Decisioun vum Schäfferot domat datt d'Bränn déi lescht Zäit gewisen hunn, datt eng Reorganisatioun vum Pompjeeswiesen an der Stad onëmgänglech ginn ass.

De 16. Januar 1922 war deen éischten Appell fir 11 Stater Beruffspompjeeën, ënnert dem Kommando vum Sapeur en chef Nicolas Kieffer. Dëst an engem Schapp op der Areler Strooss, dee fir 5.000 Frang d'Joer

gelount ginn ass. D'Aarbechtszäit vun enger Woch louch deemools bei 76 Stonnen. No enger Woch Dagschicht ass et eng ganz Woch op d'Nuetschicht gaangen. An all zweete Sonnde stoung fir d'Pompjeeën eng 24 Stonne Schicht um Programm (Laangen Tour).

Deen éischten dokumentéierte Brandasaz vun de Stater Beruffspompjeeë geet ganz genee op den 3. Juli 1922, 6 Méint no Déngscht-untrëtt zrëck, deemools hat am Leidelengerwee zu Zéisseng en Haus gebrannt.

Déi Stater Beruffspompjeeë waren zu 7 Mann am Asaz fir ze läschen.

Genee 100 Joer duerno denke mir un d'Grënnung vun de Stater Beruffspompjeeën zrëck. Haut schaffen 145 Beruffspompjeeën zesumme mat Volontairen am CIS Luxembourg, déi an den neie Gebailechkeete vum Centre national d'incendie et de secours (CNIS) hiren Déngscht untrieden. D'Sécherheet ronderëm an an der Stad ass soumat zu all Moment vun de Fraen a Männer vum CGDIS 24 h/24 7j/7 garantéiert. ✪

### Gewinnspiel Herpa Modellauto

Herpa Miniaturmodelle GmbH

In der vierten Ausgabe (2021/N°4) unseres Magazins, haben wir 3 Modelle des Hilfeleistungslöschfahrzeugs (HLF) des CGDIS, im Maßstab 1:87 verlost. Über ihren Gewinn freuen können sich:

- Roland N.
- Alain P.
- Dominique B.

Die Gewinner werden über E-Mail kontaktiert





LËTZEBUERG

## Vereedegung vun 38 Beruffspompjeeën

CGDIS CGDIS

Den 20. Januar 2022 huet d'Madamm Lydie Polfer, Präsidentin vum Verwaltungsrot vum CGDIS 38 haaptberufflech Pompjeeën am CNIS vereedegt.

Nodeems de Generaldirekter seng Felicitiounen ausgedréckt huet, kruten d'Pompjeeën hire Grad als Caporal iwwerrecht. Och den Direkter vum INFS, de Colonel Steve Mack, huet op déi lescht 2 Joer Formatioun vun de Pompjeeën

zréck gekuckt an ënnerstrach, datt si duerch d'COVID-Pandemie keen einfache Start an de Pompjeees-beruff haten.

D'Madamm Inneministesch, Taina Bofferding, huet d'Wichtigkeet vum PNOS fir de Rettungsdéngscht

ervirgehewen an hir Felicitiounen souwéi och e grouse Merci un d'Pompjeeën an hiert Engagement ausgeschwat.

An deem Kader gouf och betount, datt bis Enn Mäerz eng Recrutements-campagne fir Offizéier beim CGDIS leeft.

Mir felicitéieren den 38 Beruffspompjeeë fir hir Reussite a soe Merci fir hiert Engagement an hiren Asaz, deen si Dag fir Dag fir d'Bevëlkerung leeschten. ✪

LËTZEBUERG

## Vereedegung vu 6 Offizéier

CGDIS CGDIS

Am Kader vun enger Zeremonie, déi de 24. Februar 2022 am Centre National d'Incendie et de Secours (CNIS) stattfonnt huet, huet de Vize-President vum Conseil d'Administration vum CGDIS, den Här Alain Becker, 6 Offizéier vereedegt.

Nodeems déi jonk Offizéier hir Formatiounen a verschidde Stagen um Terrain no 2 Joer ofgeschloss hunn, krute si vum Generaldirekter, dem Här Paul Schroeder, hire Grad als Lieutenant iwwerrecht. Gläichzäiteg krut och den Dr. Olivier Pierrard, deen d'Funktoun vum Directeur médical et de la santé säit dem 1. Februar iwwerholl huet, säi Grad als Colonel iwwerrecht. ✪



# Twittergewitter

CGDIS

Am 11. Februar war es erneut so weit, ein Gewitter zog über Deutschland und Luxemburg: das Twittergewitter. Passend zum europäischen Tag der Notrufnummer 112 wurde dieses Ereignis ins Leben gerufen, um die Bevölkerung für die Arbeit der Leitstellen zu sensibilisieren. Quer durch Deutschland nehmen Feuerwehren, Rettungsdienstorganisationen und Leitstellen an dieser virtuellen Veranstaltung auf der Plattform Twitter teil, um über ihre Arbeit zu berichten.

Das CGDIS nahm dieses Jahr zum dritten Mal am Twittergewitter teil. Von halb acht morgens bis nachmittags 17 Uhr konnten die Follower die laufenden Einsätze in Luxemburg live mitverfolgen.

An jenem Freitag war es in der Leitstelle CSU-112 ziemlich ruhig. Der Großteil der Einsätze wurde auch an diesem Tag vom Rettungsdienst abgearbeitet, so wie es sich jährlich bei rund 80% der Einsätze um medizinische Notfälle handelt. Doch auch zu anderen Einsatzarten, wie Verkehrsunfälle und Straßenreinigungen nach auslaufenden Betriebsstoffen durften die Einheiten am 11. Februar ausdrücken. Neben der

Dokumentation der Einsätze wurden auch skurrile Anrufe mit der Twittergemeinde geteilt. So sorgte der Anrufer, der im Baumarkt stand und Fragen zu Rauchmeldern hatte nicht nur in Luxemburg für ein Schmunzeln. Doch gerade solche Anrufe, welche nicht in den Aufgabenbereich der Leitstelle gehören, wurden genutzt, um noch einmal daran zu erinnern, in welchen Fällen die 112 angerufen werden darf.

Da es sich beim Twittergewitter um eine deutschlandweite Aktion handelt gab es auch immer wieder Zeugnisse des kollegialen Austausches auf der Plattform. So wurde bereits in der Frühe über die morgendliche



Verpflegung der einzelnen Organisationen diskutiert. Natürlich durften dementsprechend Bilder des Mittagessens auch nicht fehlen. Hier leistete auch das CGDIS seinen Beitrag, indem es den deutschen Kollegen erklärte was Bouneschlupp und Judd mat Gaardebounen sei. Der von den Trierer Kollegen versprochene Kuchen kam jedoch leider nie im CNIS an.

Im Großen und Ganzen war das Twittergewitter für das CGDIS erneut sehr erfolgreich verlaufen. Neben der Präsenz bei Twitter gab es anlässlich des europäischen Tages der Notrufnummer auch 3 Radioübertragungen live aus dem 4. Stock des CNIS. Des Weiteren berichtete auch die nationale Presse über die CSU-112 und das Twittergewitter. Die verschiedenen Kommunikationskanäle ermöglichten es dem CGDIS ein breites Publikum zu erreichen und sie so über die Arbeit der Leitstelle und die Wichtigkeit der Notrufnummer 112 zu informieren. ✱



Hier einige Bilder zum Ablauf einer Desinfektion nach Transport eines COVID-Patienten. Der komplette Ablauf dauert 90 Minuten, in der Zeit ist der RTW und das Einsatzpersonal nicht verfügbar. #112live #Luxemburg112 #twittergewitter



LËTZEBUERG



# Kuerz Virstellung vun der „Amicale des Pompiers Vétérans“

APV-Amicale des Pompiers Vétérans

D'Amicale vun de Pompjeesveteranen ass méi wéi ee Grupp vu Leit, si ass d'Sprooch-Organ vun all deenen déi an de Pompjeeën a Protection Civile oder dem CGDIS Member waren. Heiduerch vertritt d'Amicale d'Meenung an d'Rechter vun all deene Memberen, mä dëst ass leider net jidderengem bekannt.

## Wat maache mir:

- Mir probéieren all Joer eng Journée ze organiséieren, wou een sech an enger familiärer Ronn trifft.
- Mir wäerten ab dem Joer 2022 eise Veteranen eng Newsletter mat wichtige Info fir Pompjeesveteranen zoukomme loossen.
- Mir lauschteren de Veteranen hire Problemer no a probéieren

zesumme mam CGDIS ëmmer eng Léisung ze fannen. Och schafe mir Kontakter wou eise Veterane gehollef kéint ginn.

- Mir trieden dofir an, datt och de Veteran eng "Daseinsberechtigung" - seng "raison d'être" am CIS resp. an de lokalen Amicallen huet, well et muss ee wëssen,

datt all Amicale all Joer eng Ennerstëtzung pro Veteran säitens dem CGDIS erhält.

## Eis Veterane sollen net vergiess ginn:

- bei de Sportsmanifestatiounen (Poste beim Cross oder Schwammen)
- bei Manifestatiounen (Porte ouvert; Journée Nationale)
- bei der Jugendarbecht (Dem Moniteur als Helfer zur Säit stoen)
- bei Aufgabe vun der Amicale.

Dëst ënnert dem Motto – all fir EEN an EE fir All.

Fir all Informatioun kënn Dir eis errechen ënnert Amicale.spv@fnsp.lu oder Gsm 661 231 068. ✱



De Comité vun der Amicale vun de Pompjeesveterane vu léns no riets: Pierre Sauveur, Jos Tholl, Jean-Pierre Reuter, Gaston Schilling, Marcel Agnes, Albert Zehren, Jean Müller, Hubert Nelissen, Jacques Klees, Nico Grisius a Charles Bingen.



Déi nei Infrastrukturen op dem plateau technique erlaben et de Pompjeeë ganz realitéitstrei ausgebilt ze ginn.



LËTZEBUERG

# Den INFS um CNIS mécht seng Dieren op

Yves Legil, Institut National de Formation des Secours Maison Moderne

Ufank 2022 huet den Institut National de Formation des Secours (INFS) no laangem Waarden seng nei Formatiounsraum esou wéi och seng modern an innovativ Übungszone am Centre National d'Incendie et de Secours (CNIS) a Betrib geholl.

1963 huet d'Schoul vun der Protection Civile zu Schëmpech hir Dieren opgemaach, a 4 Joer dono, 1967, d'Pompjeeschoul zu Feelen. Vill vun de Pompjeeën, déi aktuell um Terrain schaffen, hunn an deenen zwou Schoule vill schéi Momenter erlieft a vill Wesse vermëttelt kritt. Héich motivéiert a kompetent Instrukteren hunn iwwert all déi Joren an hirer Fräizäit de Lëtzebuurger Rettungsdéngscht ënnert bescheide Konditiounen ausgebilt.

Eis däitsch Kollege géinge soen „mit einem lachenden und einem weinenden Auge“, an dat resuméiert ganz gutt wéi et ville vun eis Ufank dës Joers gaangen ass, wéi d'Formatioun vum CGDIS offiziell am CNIS lancéiert goufen. Mir freeën eis elo déi nei a modern Infrastrukture fir

d'Formatiounen kënnen ze nutzen, obwuel mir ëmmer gäre wäerten un déi Zäiten zu Schëmpech an zu Feelen zeréck denken.

Nodeems am Dezember 2021 de leschte Cours zu Schëmpech stattfont huet, wäert de Site INFS Feelen eis allerdéngs weiderhin erhale bleiwen. Hei wäerte speziell Ausbildungen, wéi z.B. fir d'Jugendpompjeeën, fir d'Absturzsicherung souwéi natierlech och fir d'Zone de Secours Norden ofgehale ginn.

Am CNIS erlaben déi nei Infrastrukturen op dem plateau technique, och Zone 2 genannt, et d'Pompjeeë ganz realitéitstrei aus- a weiderzeibilden. Wou mir virdrun nach gesot hunn „stellt Iech vir, hei wier eng Strooss“ oder „Stell Iech vir, dëst Gebai hätt

5 Stäck“, kënne mir elo reell Zenarien nospillen an esou d'Kompetenze vun de Participante beschtméiglech weiderentwéckelen. An den neien Übungsanlage kënne mir esou asazgetrei Ausbildungsméiglechkeete bidden.

Op dëser Plaz wëll ech och dovou profitéiere fir dem Centre d'incendie et de secours (CIS) Junglinster e grouse Merci ze soen. Déi lescht Joren hunn si eis erméiglecht eis Ausbildung vum Volet secours à personne vun de Berufspompjee Stagiairen bei hinnen ze maachen, well eis Schoulen ze kleng waren. Dem Adjudant Major Pierre Müller a senger Equipe e grouse Merci fir hir Gedold an Hëllefsbereitschaft.

Nodeems mir elo déi éischt Formatiounen um Site vum CNIS haten, sinn eis natierlech déi eng oder aner Verbesserungsméiglechkeeten opgefall. Mir si frou iwwert all konstruktive Feedback, fir dass mir dës Probleemer léise kënnen. Mir wäerten Iech an den nächsten Ausgaben dann och d'Zone 2 méi am Detail virstellen. ✪



D'Zone 2 bitt sëlleg Plaze fir och spezifesch Formatiounen wéi z.B. Türöffnung oder och eng Desincarcéatioun ze üben.

MADAGASCAR

Several tropical storms hit Madagascar

Reuters/Alkis Konstantinidis

In January and February 2022, the island nation of Madagascar has been hit four times in the span of four weeks by tropical storms and cyclones, leaving it in a constant humanitarian crisis. In late January, Madagascar was hit by Tropical Storm Ana and on 5 February, tropical cyclone Batsirai slammed into the island, affecting 270,000 people. More than 21,000 people are still displaced and a further 5,000 people were affected by tropical storm Dumako, which struck on 15 February. The most recent tropical cyclone, Emnati, hit the island on February 23, leaving an already wrecked island with widespread severe damages. After the approval of the Ministry of Home Affairs and the positive opinion of the Ministry of Foreign and European Affairs, Claude Hoffstetter, member of the Luxembourg Fire and Rescue Corps Humanitarian Intervention Team (HIT), got deployed to Madagascar in support of the UN Disaster Assessment and Coordination (UNDAC) team as part of an International Humanitarian Partnership (IHP) mission. Luxembourg's assistance is particularly advantageous in this mission since it is the only IHP member country fluent in French, one of Madagascar's official languages.



EUROPE

Application for a tender of the European Commission

As part of the Directorate-General For European Civil Protection and Humanitarian Aid Operations (ECHO) and the EU Civil Protection Mechanism (UCPM) training programme, a consortium was formed in July 2021, in order to apply for the tender ECHO/2021/OP/006 in front of the European Commission. The subjects of the tender were the creation of online modules, ad-hoc training courses, training of trainers and thematic seminars and workshops. The consortium consisted of the CGDIS, Direction générale de la Sécurité civile et de la gestion des crises du ministère de l'Intérieur (France), l'École d'Application de Sécurité Civile Valabre (France), the Pau Costa Foundation Spain, the University of Aix/Marseille (France) as well as the Austrian company Bitmedia e-solutions which had the lead of the group. Unfortunately, due to strong competition in the application process, CGDIS did not succeed at getting the agreement of the European Commission for this particular tender. However, already during the processing time of our application, an opportunity for a new consortium at another UCPM tender arose. On initiative and under the lead of the German Technisches Hilfswerk (THW), the Three Vertices consortium (TVC) was created between the CGDIS, the THW, the Italian Civil Protection Department and the German BBK-Federal Academy of Civil Protection and Civil Defence (BABZ). This consortium aims at applying for the second Lot of the tender ECHO/2021/OP/0010 with the subject of civil protection and disaster management stakeholder courses. The CGDIS is currently collecting all the necessary administrative documents required by the EU Commission and hope on getting a positive response of a successful application around the second half of this year.



LUXEMBOURG - FRANCE

Signature de trois protocoles locaux d'exécution dans le domaine des secours entre le Luxembourg et la France

CGDIS

Dans le cadre d'une cérémonie officielle qui s'est tenue en date du 25 février 2022 au Centre national d'incendie et de secours (CNIS), trois protocoles locaux d'exécution ont été signés entre le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) et différents partenaires français dans le but de définir les modalités opérationnelles lors d'interventions de secours quotidiennes et particulières. Ces protocoles locaux d'exécution sont complémentaires aux accords et conventions déjà existants entre la France et le Luxembourg dans les domaines de la sécurité civile et de la coopération sanitaire urgente. Dans le futur, ils faciliteront davantage la coopération entre les unités des services de secours luxembourgeoises et françaises lors de leurs interventions de secours quotidiennes.

TONGA

Earthquake strikes Tonga after volcanic eruption

Maxar Technologies

On 15 January 2022, the underwater volcano Hunga-Tonga-Hunga-Ha'apai violently erupted sending ash, steam and gas up to 20 km in the air. The eruption triggered a tsunami of at least 1.5m which hit Tonga's main island Tongatapu as well as the surrounding islands. Australia, New Zealand, Japan, USA (Hawaii), Fiji, Peru, and Samoa also reported tsunami waves with various heights up to 1.2m and local damage. The eruption and tsunami affected infrastructure elements in Tonga (i.e. communications, airport and logistic chain), caused flooding and damage to houses and buildings. Water supplies have been seriously affected by volcanic ash. The EU coordinated with France the delivery of humanitarian aid, like drinking water, jerry cans, hygiene kits, shelter toolkits, roper, family tents, non-perishable food boxes and water tanks with a capacity of 1000 litres to support.



UKRAINE

Krieg in der Ukraine

Reuters/Thomas Peter

Kein Thema ist in diesen Tagen präsenter in den Medien als der Krieg im Osten Europas. Am 24. Februar starteten die russischen Streitkräfte einen Militärangriff auf die Ukraine. Am selben Tag durchbrach Russland die südlichen, nördlichen und östlichen Grenzen des Landes. Bereits 10 Tage zuvor, am 15. Februar hatte die Ukraine über den Union Civil Protection Mechanism (UCPM) ein Hilfesuchung gestellt. Seit dem Angriff Russlands ist die Anfrage an den UCPM stetig gewachsen. Vor allem Hilfsgüter wie Medikamente und Nahrungsmittel werden dringend benötigt. Von Luxemburg bereitgestellte Hilfsgüter werden vom CGDIS bis nach Polen transportiert. Dort werden die Güter gesammelt und von dort aus in die Ukraine weitertransportiert. In einer ersten Phase liefert Luxemburg vor allem medizinische Güter, unter anderem Thermometer und Medikamente, Schutzanzüge und diverse Feuerwehrmaterialien, wie Schläuche, Pumpen und Atemschutzgeräte. Neben der Ukraine selbst sind auch die Nachbarländer stark von der Situation betroffen, vor allem aufgrund der großen Anzahl an Flüchtlingen, die jeden Tag die Grenzen überqueren. Um die Personen bestmöglich zu schützen und zu versorgen erhielt das Emergency Response Coordination Center (ERCC) Anfragen für diverse Hilfsgüter aus den ukrainischen Nachbarländern. Vor allem Material für die Unterbringung der Flüchtlinge, wie Zelte und Betten werden benötigt. Um diese Länder nicht nur materiell, sondern auch personell zu verstärken hat das ERCC einen Aufruf an die Mitgliedsstaaten entsandt, um Experten für die sogenannten EUCPT (European Civil Protection Teams) zu nominieren. Diese Teams sollen vor Ort den Zivilschutzeinheiten bei der Koordination der Hilfsangebote unterstützen und Analysen durchführen welche Hilfsgüter noch gebraucht werden. Mit der Genehmigung des Innen- und des Außenministeriums hat das CGDIS ein Mitglied der Spezialeinheit HIT bei der Europäischen Kommission als Experten genannt. Wahrscheinlich wird diese Unterstützung nur eine erste Aktion des luxemburgischen Zivilschutzes sein, um der Ukraine und deren Nachbarländer in dieser schweren Stunde beizustehen. Je nachdem wie sich die Lage weiter entwickelt, wird Luxemburg mögliche weitere Unterstützung in Betracht ziehen.



Depuis le 9 novembre 2021, le nouveau siège du central des secours d'urgence 112 (CSU-112) du Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) est situé au Centre national d'incendie et de secours (CNIS). Nous vous proposons de découvrir en quelques pages le quotidien des femmes et hommes qui réceptionnent et traitent tous les appels d'urgence du pays dans leurs nouveaux locaux.



# La prise d'appel au CSU-112

TEXTE : CGDIS et Maison Moderne PHOTOS : Maison Moderne et T&AFF Design et Communication

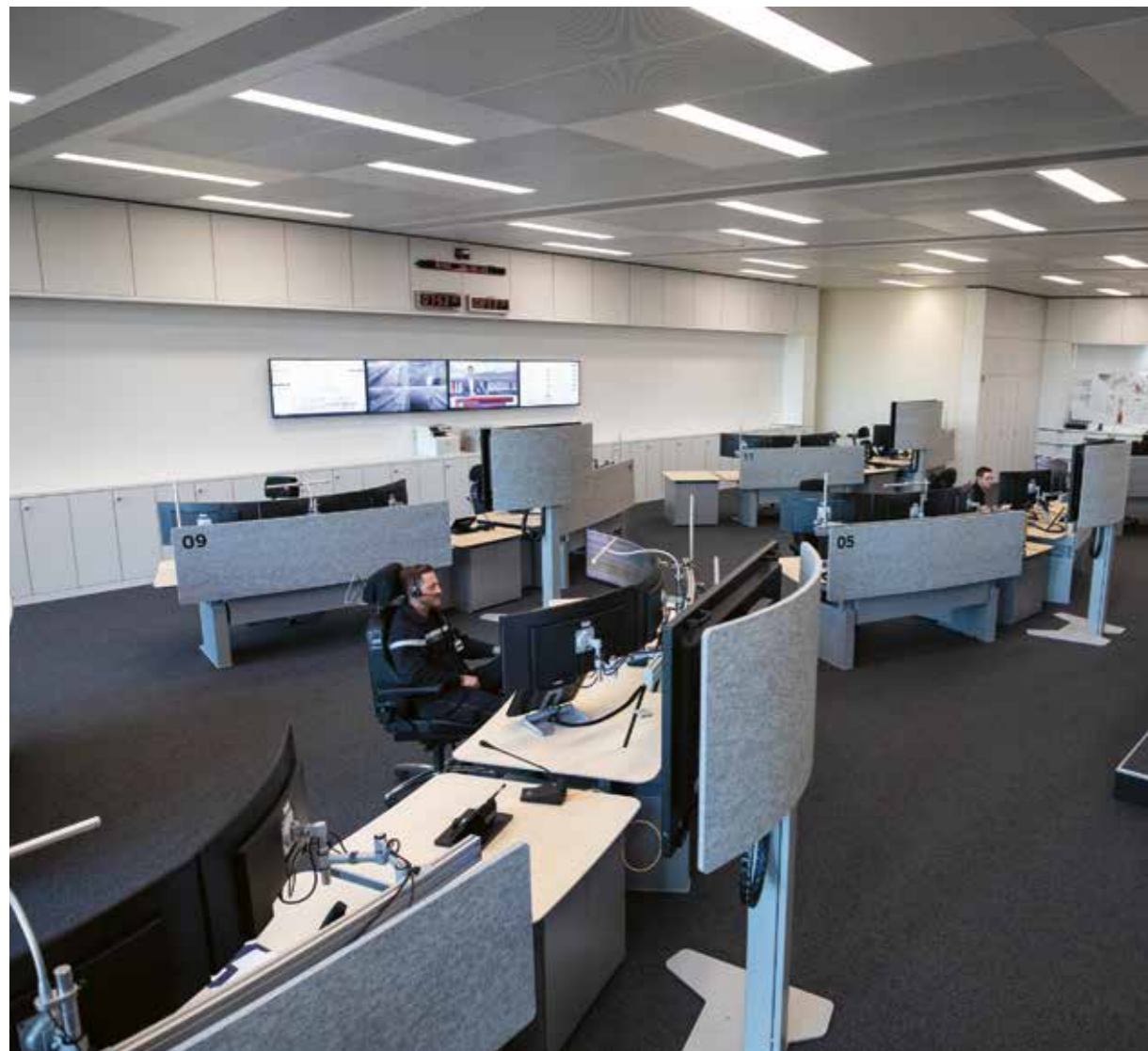


1. Avec le déménagement dans les nouveaux locaux du CNIS, un chapitre dans l'histoire du Central des secours d'urgence du Luxembourg a été clôturé, sans pour autant être oublié. Au niveau de l'entrée du nouveau centre de gestion des opérations, les anciens postes de travail et quelques objets du CSU-112 remémorent avec fierté le passé de celui-ci.



1.

2. Cependant, derrière les portes sécurisées, c'est un tout autre monde qui s'offre à la vue. Les nouveaux locaux disposent d'un équipement et d'une technologie à la pointe permettant de répondre à toutes les exigences des services de secours du 21<sup>e</sup> siècle.



2.



3.

3. Le CSU-112 fonctionne 24 h/24 et est articulé autour d'un pôle de 42 opérateurs, chefs de salle et officiers santé qui se relaient pour garantir une prise en charge professionnelle et efficace des appels au secours de la population.

4. Les opérateurs travaillent en équipes composées de 5 opérateurs et d'un officier de santé sous la gestion d'un chef de salle dans un roulement de 12 heures.



4.



5.



9.

# 1461

En moyenne les opérateurs du CSU-112 traitent chaque jour 1461 appels, dont 720 appels d'urgence 112 découlant sur 196 interventions.

9. Moins visible mais tout aussi important est le travail qui se déroule dans les coulisses du centre des secours d'urgence. Les gestionnaires de données veillent à ce que les données alimentant les systèmes informatiques avec lesquels le CSU-112 travaille soient continuellement mises à jour. Les tâches administratives sont effectuées par les collaborateurs administratifs et des formations courtes ou continues sont organisées pour les pompiers professionnels et les opérateurs.



6.



7.



8.

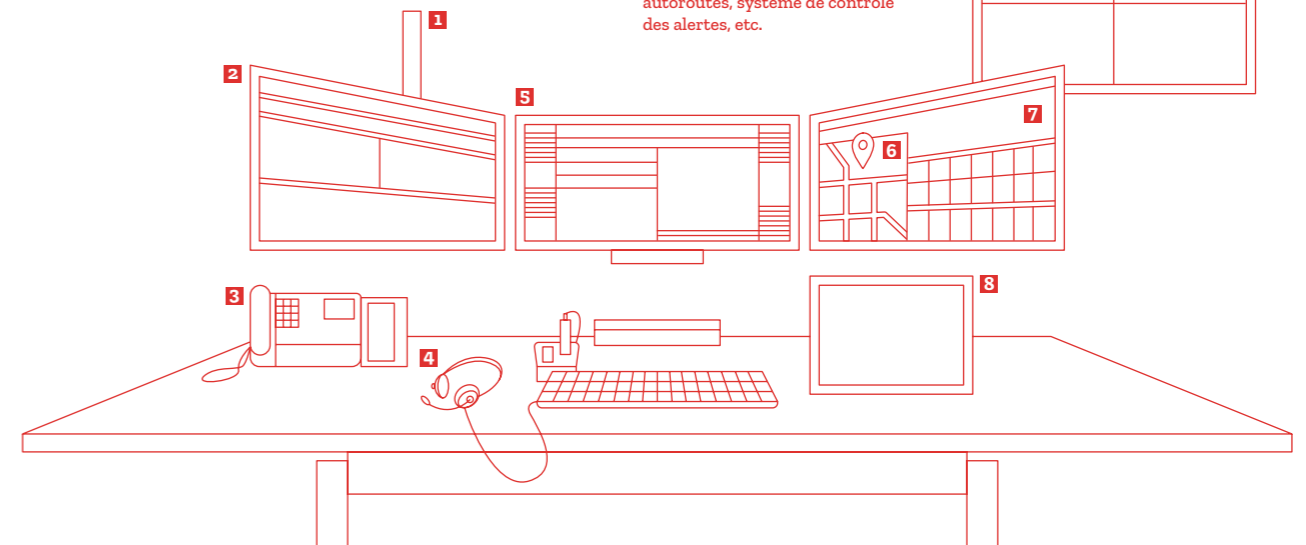
5., 6. Avant la prise de poste, les opérateurs sont réunis pour un briefing. Les informations importantes sont communiquées (intervention en cours, congé de maladie, etc.).

7., 8. Même si le numéro d'urgence est joignable à tout moment, les opérateurs ont aussi besoin de temps de repos. Pour cela, chaque opérateur a des horaires définis où il/elle peut soit se reposer dans la salle commune, soit prendre un café dans la cuisine voire se coucher pour se déconnecter le temps nécessaire.

### POSTE DE TRAVAIL D'APPEL CSU-112

Le poste de travail d'un opérateur lui permet de garantir la gestion des appels, de coordonner par une vue d'ensemble des interventions en cours et de déployer dans les meilleurs délais les moyens adéquats sur le terrain.

- 1. Cette lampe s'allume dès que l'opérateur prend en charge un appel.
- 2. Vue d'ensemble des interventions en cours.
- 3. Téléphone pour les appels internes du CGDIS.
- 4. Headset.
- 5. Espace personnalisable par l'opérateur avec par exemple une liste de tous les engins du CGDIS, tous les bâtiments avec alarmes incendie connectées au CSU-112, l'état des systèmes informatiques du CSU-112, la fiche de saisie pour une intervention, etc.
- 6. Cartographie opérationnelle.
- 7. Vue d'ensemble des moyens à disposition pour déployer sur une intervention.
- 8. Le « centre » d'appel via lequel les opérateurs répondent aux appels d'urgence et communiquent avec les pompiers sur le terrain.
- 9. Écran avec les caméras des autoroutes, système de contrôle des alertes, etc.



# Un aperçu plus approfondi du travail de l'opérateur CSU-112

Tous les opérateurs du CSU-112 ont non seulement une formation spécifique (CSU I) de 6 mois mais aussi une grande expérience dans les domaines du secours à personne et incendie/sauvetage, ce qui leur permet de mettre leur expertise au profit des personnes appelant le 112.



**Steve Heyard**

Opérateur au CSU-112

Opérateur depuis bientôt cinq ans, Steve Heyard était en poste depuis peu lorsqu'il a reçu un appel qui l'a marqué. « Une femme nous a contactés après avoir retrouvé son compagnon inanimé à côté de sa baignoire. Je l'ai donc instruite par téléphone pour procéder à une réanimation ». À première vue, l'appelante semblait suivre les consignes de Steve et trouver le bon rythme. Lorsque le SAMU et l'ambulance sont arrivés sur place quinze minutes plus tard, ils ont toutefois constaté le décès de l'homme. « J'étais étonné puisque j'avais guidé cette dame étape par étape, croyant que nous étions en train de sauver la vie de son compagnon. Cette dernière n'avait donc pas effectué la réanimation, ce qui montre bien les contraintes d'un appel de secours. »

D'abord motivé à l'idée d'aider cette personne grâce aux fiches alors mises à sa disposition, Steve s'est finalement senti frustré. « Le plus difficile dans ce type de situations est de convaincre les appelants de débiter la réanimation en plaçant le patient dans la bonne position. Si aucune action n'est réalisée jusqu'à l'arrivée des secours, les chances de survie sont minimes. Nous observons que le frein est avant tout psychologique. Les personnes ont peur de réanimer un proche ou de mal faire. »

Actuellement, un groupe de travail cherche à améliorer le processus de réanimation par téléphone pour mieux guider les opérateurs et officiers de santé. Les appels vidéo permettant de corriger davantage et de soutenir les appelants, par une vue du CSU-112 de la situation, sont une option envisagée. De son côté, Steve encourage chacun à suivre un cours de premier secours pour connaître les bons gestes et agir en conséquence.



**Tim Hornick**

Opérateur au CSU-112

Alors qu'il était en stage depuis quelques mois au CSU-112, Tim Hornick a reçu il y a plusieurs années un appel intrigant. « Il était question d'incendie de grande envergure à Colpach durant le week-end. Le feu avait pris à l'aube au sein d'une grande société agricole où se trouvaient de nombreuses bêtes ainsi qu'une certaine quantité de biogaz. L'appelant était particulièrement calme et parlait uniquement au moyen de mots-clés. »

Face au peu d'informations à sa disposition et nerveux, Tim a tenté de garder son calme. « Toutes les situations qui sortent de la routine sont stressantes. Ce qui m'a interpellé est le fait de ne recevoir qu'un seul appel pour un incendie de cette ampleur. Nous n'étions pas certains de sa véracité. Quelle que soit la taille du feu, nous sommes généralement contactés à plusieurs reprises. » Disposant d'un nom, d'un numéro de téléphone et d'une adresse, l'opérateur s'est référé à des images

satellites pour confirmer les propos de l'appelant et s'est ensuite concerté avec le chef de salle. « Nous avons différents niveaux d'alerte pour les incendies et nous étions dans ce cas-ci au niveau maximum. Le plus difficile était de prendre la bonne décision. Heureusement, j'ai pu compter sur le chef de salle. Une intervention d'une telle envergure nécessite une décision commune. »

Le choix est fait d'envoyer en intervention plus de 100 pompiers de la région.

Ces derniers ont combattu le feu durant plusieurs heures, rencontrant notamment des difficultés pour s'approvisionner en eau. « Dans ces cas de figure, mieux vaut envoyer trop d'effectifs que trop peu. En cas de fausse alerte, nous pouvons rappeler ces pompiers. Si je devais traiter un appel similaire aujourd'hui, j'agirais de la même manière en m'appuyant sur mon expérience. »



**Claudia Thill**

Chef de salle au CSU-112

Si beaucoup d'appels ont marqué Claudia Thill depuis ses débuts au CSU-112 il y a treize ans et demi, le plus exceptionnel d'entre eux s'est déroulé le 9 août 2019, le jour où la tornade a frappé les localités de Bascharage et Pétange. « Nous avons reçu le jour même une annonce pour une alerte orange par MétéoLux. Nous en avons informé notre supérieur comme d'habitude mais n'avons pas voulu céder à la panique. Un de mes collègues a tout d'abord reçu un appel d'un homme nous informant que son toit s'était envolé, ce qui n'était pas surprenant. Les appels se sont ensuite succédés jusqu'à ce qu'une femme de Bascharage me contacte pour me dire que plus aucune maison de sa rue n'avait encore de toit. »

Rapidement, Claudia a compris le caractère inédit de la situation. « Un témoin nous a expliqué que la tornade avait atteint Bascharage alors que ce n'était pas prévu. J'ai ensuite découvert sur Facebook une vidéo de la tempête. » Face aux nombreux

appels faisant mention de toitures effondrées et d'éventuelles victimes, la décision a été prise d'activer le CGO et de déclencher la salle de débordement afin d'être en mesure d'absorber le nombre important d'appels aboutissant au 112 et de gérer cette situation exceptionnelle. « La situation était compliquée à gérer. C'était une première, nous n'avions jamais rien connu de tel. Malgré le stress, je suis parvenue à rester calme et conserver une vision globale des événements pour déterminer les priorités. Quelques jours plus tard, je me suis retrouvée sur place au poste de commandement mobile. J'ai alors pu constater les dégâts et me rendre compte de la force du vent. »

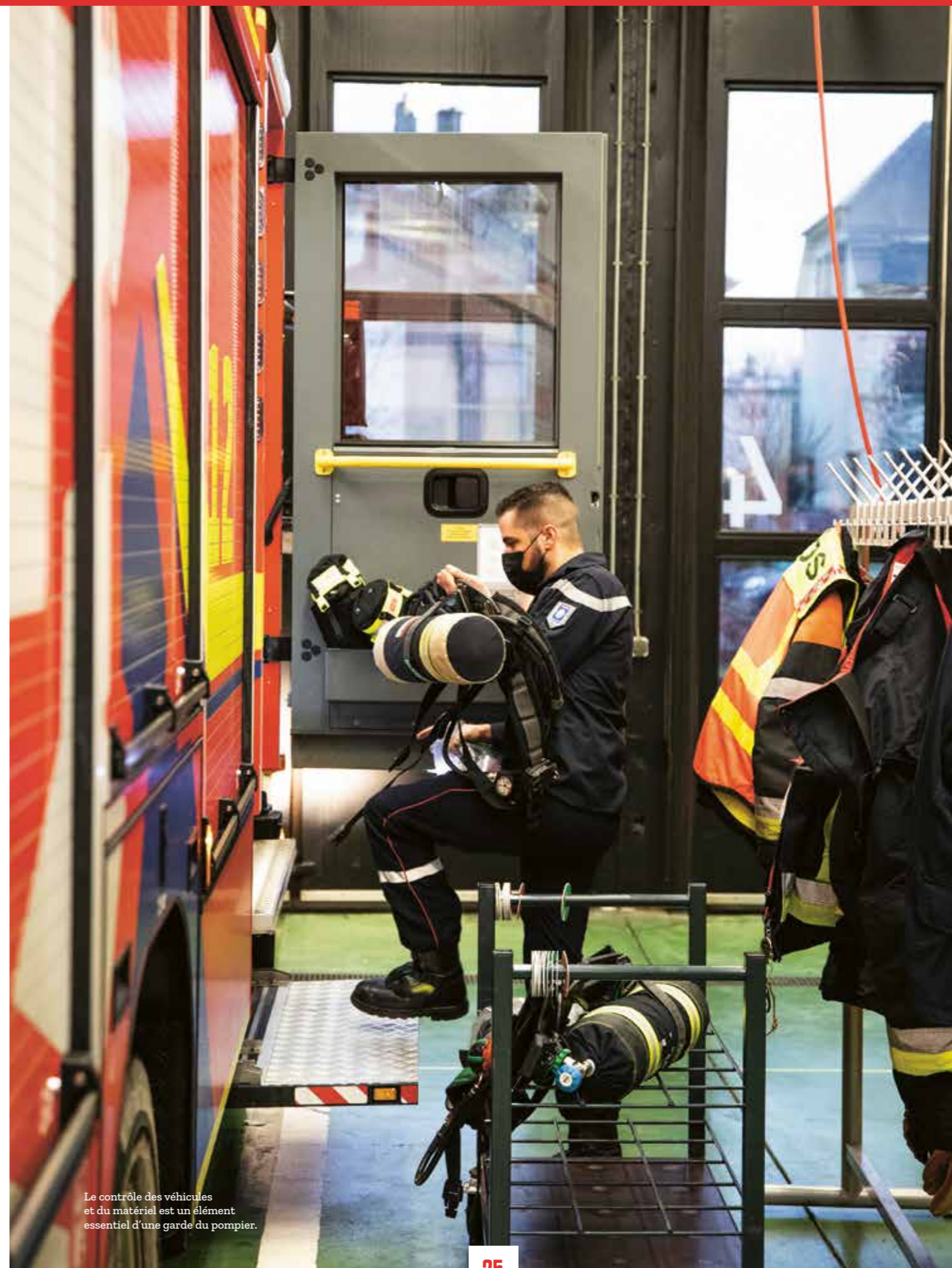
Claudia se dit heureuse que ces phénomènes météorologiques restent rares ici et n'est pas près d'oublier cette journée. « Avec le recul, je me dis que dans de pareils cas, il est important de garder de la distance et ses sentiments pour soi afin d'avoir une vision claire de la situation. »

À Esch-sur-Alzette, l'équipe du CIS réunit des pompiers aussi bien volontaires que professionnels et prêts à apporter leur aide aux citoyens. Au rythme des interventions et des séances d'exercices, ces derniers acquièrent peu à peu de l'expérience sous le regard de leur chef de centre et chefs d'unité.



# Esch-sur-Alzette, un CIS jeune et dynamique

TEXTE & PHOTOS : Maison Moderne



Le contrôle des véhicules et du matériel est un élément essentiel d'une garde du pompier.



1.



2.



3.



4.

- 1. Joe Berwick, chef de centre CIS Esch-sur-Alzette
- 2. Catherine Lux, chef d'unité Formation du CIS
- 3. Jérôme Glesener, chef d'unité Logistique et Technique
- 4. Bob Beck, chef d'unité Administrative et Financière du CIS Esch-sur-Alzette

Géré à ses débuts de manière volontaire, le CIS Esch-sur-Alzette entame un cap important en 2009 en se professionnalisant. « Cette évolution a tout d'abord concerné le volet secours à personne et l'administration avant de s'étendre au service incendie et sauvetage. Chaque pompier engagé dans notre caserne est en mesure d'assurer ces diverses missions », explique Bob Beck, chef d'unité Administrative et Financière.

Ayant débuté comme pompier volontaire en 2007, ce dernier a ensuite été engagé par l'Administration des services de secours en tant qu'agent professionnel pour assurer la mission de secours à personne.

À la suite de la mise en place du CGDIS, Bob Beck a postulé au poste de sous-officier au CIS Esch-sur-Alzette. Aujourd'hui chef d'unité, il est en charge de la gestion journalière du CIS : organisation interne des équipes de garde, planification, rédaction de comptes rendus de réunions, etc.

#### Une équipe jeune et engagée

Au sein du CIS, l'équipe est composée de pompiers jeunes, récemment recrutés et majoritairement âgés de 22 à 35 ans. Cette spécificité constitue également pour les dirigeants un véritable défi : permettre à ces effectifs de combler leur manque d'expérience. Un second challenge attire l'attention du chef de centre et des chefs d'unité : le recrutement. « Notre caserne fonctionne avec un nombre croissant de pompiers professionnels. Cette augmentation n'est cependant pas suffisante pour armer tout ce que nous sommes censés armer 24 h/24 et 7j/7. Nous souhaitons donc toujours recourir à des pompiers volontaires qui apportent un précieux soutien. Ils sont indispensables au bon fonctionnement du CIS et ont la même importance que leurs équivalents professionnels », précise Joe Berwick, chef de centre.

Avant de rejoindre le CIS Esch-sur-Alzette le 1<sup>er</sup> février dernier et d'en assurer la supervision, Joe Berwick a tout d'abord suivi des études d'économie en France et travaillé dans le secteur privé durant trois ans. « Je me suis engagé auprès des pompiers professionnels de la Ville de Luxembourg en 2015. En 2019, j'ai postulé en tant qu'officier et j'ai suivi une formation de deux ans auprès de l'INFS durant laquelle j'ai été stationné au CIS Esch-sur-Alzette pour me familiariser avec la gestion d'un CIS. J'ai ensuite travaillé au sein de la direction de la Coordination opérationnelle avant de tenter ma chance ici. »

Avant son arrivée, et après le départ de l'ancien chef de centre, la gestion de la caserne était garantie par les trois chefs d'unité. Grâce à une bonne répartition des tâches, ces derniers sont parvenus à maintenir un bon fonctionnement du CIS durant cette période transitoire.

#### Des missions toujours plus diverses

Conçu comme une caserne classique, le CIS a vu ses missions évoluer au

cours des deux dernières années. « Depuis le début de la crise, nous sommes également devenus un centre de désinfection pour la zone de secours Sud. Nous garantissons cette fonction 24 h/24 et 7j/7 pour les ambulances partant du CHEM et faisant halte chez nous », commente Jérôme Glesener, chef d'unité logistique et technique.

C'est en tant que pompier professionnel à la Ville de Luxembourg que Jérôme Glesener a fait ses débuts en 2005. Il y suit une formation interne de deux ans et y acquiert de l'expérience jusqu'en 2019. « J'ai alors changé d'affectation pour le CIS Esch-sur-Alzette, jeune, dynamique et en plein essor. J'y ai exercé le rôle de chef de section et depuis un an celui de chef d'unité Logistique et Technique. Mes missions sont multiples : commande de matériel, gestion des bâtiments, du matériel roulant et d'intervention. Je travaille également en alternance avec le chef d'unité Administrative et Financière. »

Pour assurer les missions qui leur sont confiées, les pompiers effectuent des gardes de huit heures (6 h-14 h, 14 h-22 h et 22 h-6 h). Un système s'appliquant aussi bien aux professionnels qu'aux volontaires. « Ces derniers peuvent participer du lundi au vendredi à des gardes casernées et par conséquent être présents au CIS. Durant les week-ends, ils participent au même système de garde que dans le reste du pays », poursuit Bob Beck.

« Une garde classique débute par un appel nominatif au cours duquel nous effectuons la répartition des charges et des postes pour la journée. Les véhicules et le matériel sont ensuite contrôlés. Étape importante, la réunion de briefing avec les équipes permet les échanges entre celles-ci et les cadres dirigeants en conservant une certaine proximité », déclare Jérôme Glesener.

À ce programme s'ajoutent quatre séances de sport par semaine ainsi que six séances d'exercices dont le maintien des acquis, indispensable à chacun. Les membres de l'équipe sont également tenus de réaliser des missions journalières d'entretien, d'inventaire, de désinfection et de maintenance diverses. Les plages administratives offrent quant à elles le temps de rédiger les rapports d'intervention et de mettre en ordre les véhicules avant l'arrivée de l'équipe suivante.

« Une garde classique débute par un appel nominatif au cours duquel nous effectuons la répartition des charges et des postes pour la journée. »

Jérôme Glesener  
Chef d'unité Logistique et Technique

#### La formation, un élément clé

Durant leurs deux années de formation, les pompiers stagiaires ont pour obligation de suivre plusieurs stages au sein des CIS dont celui d'Esch-sur-Alzette. « Au cours de leur première année de formation, nous accueillons ces candidats afin qu'ils puissent observer le fonctionnement des CIS et se familiariser avec les techniques de base. L'année suivante, dans le cadre des stages de perfectionnement, ils sont intégrés à l'équipe, partent en intervention et effectuent le maintien des acquis. En 2021, nous avons formé par trimestre trois stagiaires dans le domaine du secours à personne et quatre dans le volet incendie et sauvetage », explique Catherine Lux, chef d'unité Formation.

Après avoir travaillé durant deux ans pour un bureau d'ingénieurs, cette dernière a entamé sa formation de pompier officier en 2019. En 2020, elle a rejoint le CIS Esch-sur-Alzette où elle est responsable des formations au

sein de la caserne et de l'organisation des cours obligatoires pour les équipes auprès de l'INFS.

#### De fortes ambitions

Les cadres dirigeants en sont conscients, les challenges sont nombreux. Une croissance de l'équipe permettra une organisation optimale, un rythme de travail fixe ainsi que des capacités opérationnelles plus fortes. Cette hausse posera également la question des limites de la caserne datant des années 1980 en termes de salles de repos mais aussi d'équipements.

Enfin, les changements liés à la population vieillissante et croissante, au développement de nouveaux quartiers résidentiels et formes d'habitation (maisons isolées, hauts bâtiments) ainsi qu'aux nouvelles technologies (voitures électriques) nécessiteront des formations et généreront à l'avenir toujours plus d'interventions. ✱



1.



5.

1., 2., 3., 4.  
Afin d'assurer leurs missions diverses des volets secours à personne et incendie et sauvetage, les pompiers volontaires et professionnels du CIS Esch-sur-Alzette s'entraînent régulièrement ensemble lors des exercices organisés dans la caserne.

5., 6., 7., 8., 9.  
Des missions journalières d'entretien, d'inventaire, de désinfection et de maintenance diverses et la rédaction de rapports d'intervention font entre autres partie des missions quotidiennes dans la caserne.



8.



2.



3.



4.



6.



7.



9.



10.

10., 11.

Une garde classique débute par un appel nominatif au cours duquel la répartition des charges et des postes pour la journée est effectuée.

12., 13., 14.

Le stock zonal et le bureau de la zone de secours Sud ne sont qu'à quelques pas du CIS Esch-sur-Alzette.



11.



12.



13.



14.



## Luis Dias

Pompier volontaire  
Service incendie et sauvetage

Cela fait maintenant dix-sept ans que Luis Dias a rejoint le CIS Esch-sur-Alzette en tant que pompier volontaire, après avoir assisté à un incendie et discuté avec des connaissances assurant cette fonction. « Ce que je trouve intéressant dans ce métier, c'est que nous n'arrêtons jamais d'apprendre. Chaque situation à laquelle nous sommes confrontés est différente ». L'une d'entre elles l'a particulièrement frappé. « J'étais pompier volontaire depuis 4-5 ans lorsqu'un incendie s'est déclaré dans un immeuble situé rue de l'Alzette. Une grande surface occupait le rez-de-chaussée et le premier étage de celui-ci. Peu avant 18 heures, un client a volontairement allumé le feu dans l'un des rayons. En raison de la présence de produits combustibles, celui-ci s'est rapidement propagé. »

La police, présente, a tenté d'éteindre le feu, sans succès. Une fois sur place, les pompiers dont Luis ont combattu l'incendie durant plusieurs

heures. « Nous avons tout d'abord tenté d'entrer dans le magasin mais la chaleur était trop forte. Nous avons dû agir par l'extérieur. La principale difficulté rencontrée était liée à la taille de l'immeuble, composé de plusieurs étages. Le feu avait atteint chacun d'entre eux ainsi que le grenier qui menaçait de s'effondrer. »

Pour en venir à bout, le CIS Esch-sur-Alzette a pu compter sur d'autres corps de pompiers venus prêter main forte. « Nous pensions maîtriser le feu lorsque nous avons constaté que les flammes, après avoir atteint le toit, risquaient de se propager à la maison voisine ». Heureusement, aucune victime n'était à déplorer tant du côté des civils que des pompiers. Aujourd'hui, ce type d'intervention est devenu moins fréquent, grâce à la prévention beaucoup plus efficace. « Que ce soit dans l'espace public ou privé, la prévention est cruciale car un incendie peut rapidement prendre de l'ampleur si nous n'intervenons pas. »



## Sophie Kemmer

Pompier volontaire  
Service secours à personne

Dès ses débuts au sein du CIS Esch-sur-Alzette en 2019 en tant que pompier volontaire, Sophie Kemmer a dû faire face à une intervention marquante. « Nous avons été appelés à la suite d'un accident de la circulation impliquant un jeune motocycliste de 20-22 ans. J'ai eu l'occasion de découvrir la dynamique du groupe et la manière dont les pompiers, secouristes et le SAMU travaillent ensemble. Un aspect qui me plaît beaucoup dans ce métier. »

Cet accident était une des premières interventions pour Sophie, mais déjà le deuxième accident de ce genre. Elle était donc mieux préparée à agir. « J'ai suivi les consignes reçues. Je n'étais pas nécessairement stressée mais j'ai senti une montée d'adrénaline. Tout le monde était présent pour aider et nous avions bon espoir de sauver le blessé. Malgré tous nos efforts sur place et durant le trajet en ambulance, le patient n'a pas survécu. »

Pour Sophie, voir de jeunes victimes perdre la vie reste particulièrement éprouvant. « De tels accidents sont

choquants et laissent des marques. Digérer cette histoire n'était pas facile. Aujourd'hui, après deux-trois années d'expérience, j'ai réussi à prendre de la distance et à trouver des moyens pour gérer plus facilement la situation. »

Malgré les efforts, il n'est pas toujours possible de sauver les patients. Dans de telles situations, parler avec des collègues se révèle libérateur et permet de continuer à trouver la motivation et le plaisir de retourner au travail. « Quand nous intervenons en équipe, plusieurs membres peuvent être en proie au doute. Après ce genre d'accident et de décès, nous avons généralement un débriefing pour faire le point. Heureusement, ce type d'interventions reste peu fréquent. Nous avons davantage l'habitude de traiter des problèmes de santé (difficulté respiratoire ou douleur dans la poitrine) ou liés au Covid. »



Fir d'Objektiver vum Plan National d'Organisation des Secours (PNOS) ze erreechen, wäert de Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) och weiderhi fräiwëlleg an haaptberufflech Pompjeeë rekrutéieren.



# Neierungen am Rekrutement vum CGDIS



Den Tournage vun der Campagne fir de Rekrutement vun Offizéier gouf zum Deel am Centre National d'incendie et de secours (CNIS) realiséiert.

# Rekrutementscampagne fir Beruffspompjeeën an Offizéier 2022

Martin Simon, Chef de service recrutement SKIN

Fir d'Objektiver vum Plan National d'Organisation des Secours (PNOS) kënnen ze erreechen an d'Strategien déi ausgeschafft gi sinn ëmzesetzen, huet de CGDIS eng nei Rekrutementscampagne lancéiert fir Pompjeeën an Offizéier, déi an enger 2-järeger Formatioun am Institut national de formation des secours (INFS) ausgebild ginn, anstellen.

D'Asätz am Beräich secours aux personnes représentieren 80% vun de Gesamtsätz vum CGDIS. De Metier vum Pompjee evoluéiert konstant a seng Haaptmissioun beschränkt sech net nëmme op de Schutz vu Mënsch, Géigestänn an d'Natur, mä e muss och an der Lag sinn, Mënschen an Nout ze hëllefen, Feier ze bekämpfen, bei Naturkatastrophe wéi Iwwerschwemmungen, Stierm, Verschmutzungen, Accidenter, etc. ze hëllefen, an sech ëmmer méi mat den Theme Präventioun, operationell Planifikatioun a Management ze befaassen.

De Pompjee huet deemno vill Méiglechkeete wat seng Spezialisatioun a seng professionell a perséinlech Entwécklung betrëfft, virun allem an engem dynameschen a kollegialen Ëmfeld wéi beim CGDIS.

Ob am Management, am operationellen, am techneschen oder logisteschen Domaine, als Formateur oder am administrativen a finanzielle Beräich huet een als Pompjee beim CGDIS vill Méiglechkeeten sech ze spezialisieren an sech och an de Groupes d'interventions spécialisées (GIS) ze engagieren.

Déi gesichte Profiller fir Pompjee ze ginn, si Fraen a Männer mat enger ganz gudder kierperlecher Fitness an ausgeprägte soziale Kompetenzen, wéi z.B. Selbstsicherheit, e Sënn fir Responsabilitéit a Respekt viru Reegelen, Adaptatioun a Gestiou vum Risikosituatiounen, Kommunikatioun an Iwwermëttlung vun Informatiounen, Kompetenz fir op d'Bedürfnisser an d'Wuelbefanne vum Patient anzegoen, Ekippegesch, souwéi Vertrauen a Respekt vum Beruffsgemeinschaft. Fir de Beruff vum Offizéier kommen

do nach d'Gestiou vum enger Ekip, Planifikatioun an Organisatioun, Analyse, Risikomanagement, souwéi Priorisatioun an Zäitmanagement dobäi. De Rekrutement vun de Pompjeeën an den Offizéier ass ausschliesslech iwwert den Examen-Concours méiglech. E gepackte Staatsexamen ass eng vun de Voraussetzungen fir kënnen un den Épreuves spéciales deelzehuelen.

Fir sech kënnen op de Posten als Offizéier ze mellen, muss een de Staatsexamen an der Karriär A2 kënnen virweisen. Ausserdem muss een Titulaire vun engem Diplom vun engem Etablissement d'Enseignement supérieur sinn dee vum jeeweilige Stat wou de Sëtz vum Etablissement ass unerkant ass, a mat Erfolleg e Bachelor an de sciences naturelles, am Management, am Domaine technique oder ännlechem virweisen.

Fir sech kënnen als Pompjee ze mellen, brauch een de Staatsexamen an der Karriär C1, an et muss een déi éischt 5 Joer Lycée an engem Etablissement d'Enseignement secondaire classique, am Cycle moyen de l'Enseignement secondaire général oder régime technique, régime de la formation du technicien, en diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) ofgeschloss hunn oder soss eng Attestatioun déi equivalent Etudë beleet.

Méi Informatiounen ginn et op: [www.govjobs.public.lu](http://www.govjobs.public.lu) ënnert der Rubrik «examens du secteur étatique». All Detailler fir kënnen als Pompjee oder als Offizéier beim CGDIS ze postulieren stinn um Internetsite [www.112.lu](http://www.112.lu) ënnert der Rubrik «Recrutement». \*



# Behind the scenes – Rekrutement vun Offizéier

Lisa Haas, Direction générale SKIN

De 14. Februar 2022 gouf déi éischt Campagne de Recrutement vum Joer fir d'Offizéier beim CGDIS lancéiert. Zesumme mat 2 Offizéier, dem Catherine Lux aus dem CIS Esch-sur-Alzette an dem Christophe Theiß aus dem CIS Luxembourg gouf den Dréi vun der Campagne mat der Agence SKIN realiséiert.

De 7. Februar war den éischten Tournage mam Christophe vun 8 bis 18 Auer am CNIS, wou déi administrativ Sait vu senger Aarbecht mat sengen alldeeglechen Tachen, sou wéi och den operationelle Volet festgehale gouf. Vun Opnahmen am CGO, Reunionen, an enger Übung déi en Asaz sou realistesch wéi méiglech sollt duerstellen, goufen dem Christophe seng Haaptaufgabe festgehale. Och d'Catherine huet den Dag dono am CIS zu Esch-sur-Alzette nieft engem Interview en Abléck a säin Alldag an d'Vielfältigkeet vu sengem Beruff ginn. Opwuel déi 2 Offizéier déi selwecht Karriär hunn, kommen si aus ganz verschiddene Branchen a bréngen ënnerschiedlech Kenntniss a Stärkte mat.

## Wat ass Deng genau Funktioen beim CGDIS?

**Catherine:** Ech sinn Officier traitant a Chef d'unité formation am CIS Esch-sur-Alzette. Ech këmmere mech ëm den Daily Business an der Kasär, den Oflaf vum Dag an alles dat wat Formatioun ass. Um Asaz si meng Missiounen d'Leede vum enger Sektioen. Dat heescht ech hunn eng 5 Leit, di mat mir um Camion sëtzen an di musse geleet ginn oder ech fueren als Chef Peloton mat wou ech da bis zu 4 Camion mat Drileeder an RTW (Rettungswagen) leeden.

**Christophe:** Ech si Lieutenant beim CGDIS. Meng Aufgab ass am operationelle Volet, dass ech d'Asazleedung um Terrain vu bis 36 Pompjeeën iwwerhuelen. An der Salle de crise sinn ech entweder Assistant renseignement wou ech Informatiounen iwwert d'Asazplaz



Nieft administrativen Tachen, sinn Offizéier beim CGDIS och am operationelle Volet aktiv, wat de Beruff ganz villfältig mécht.

sammelen oder Assistant moyen wou ech den Iwwerbléck iwwer déi agesate Gefierer halen. Ausserhalb vum Asaz sinn ech als Chef d'unité prévention et planification zoustänneg fir am Kontakt mat de Gemengen, am Kader vum hirer Baugeneemegung, ze kucken ob d'Evakuatioun an de Brandschutz bei hire Projete klappt an och fir ze garantieren datt mir als Pompjeeën eisen Asaz effizient leede kënnen.

## Wat hues du fir eng Ausbildung a wéi bass du bei de CGDIS komm?

**Catherine:** Ech hunn u sech Forst-Ingenieur studéiert. Dat kënn mir

awer och elo oft zu gutt well ech nach a verschidden Aarbechtsgruppe mat dra sinn zum Thema Waldbrand. Ech hu mech no menger Aarbecht als Forst-Ingenieur als Offizéier beim CGDIS gemellt. Do kritt ee Grondlage vum Incendie Beräich an déi éischt Grondlage vum secours à personne bäibruecht. Da kritt een och nach eng Formatioun am Management fir bescht méiglech virbereet op säi Posten ze starten.

**Christophe:** Ech hu Physik studéiert a wou de CGDIS gegrënt gouf, hunn ech gemierkt dass do interessant Plaze fräi ginn an hu mech do als Offizéier gemellt. \*

Während dem „Fast Track“ konnten d’Kandidaten direkt op der Plaz di verschidden Tenuen umoossen.



# Operationelle Pompjee an 3 Méint

Jean-Jacques Schroeder, Département des pompiers volontaires CGDIS

Nieft dem Rekrutement vun haaptberuffleche Pompjeeën an Offizéier, ass natierlech och de Rekrutement vun de fräiwëllege Pompjeeën e ganz wichtege Volet. Hei gouf Samschdes, den 29. Januar 2022 den 1. „Fast Track“ organiséiert fir Kandidaten als fräiwëlleg Pompjeeën am CGDIS opzehuelen.

D’Konzept vum „Fast Track“ ass fir d’Adhesionsprozedur ze vereinfachen a méi séier ze maachen. Dës Iddi, déi scho méi laang bei deene Verantwortleche bestanen huet, konnt awer réischt ëmgesat ginn, nodeems déi néideg Infrastrukturen um CNIS operationell waren.

Am „Fast Track“ ginn déi eenzel Etappen, fir déi de Kandidat sech soss op 3 verschidde Plazen am Land huet mussen deplacéieren an dofir mindestens puer Wochen Zäit gebraucht huet, an engem hallwen Dag duerchgefouert. Dëst sinn:

- ▶ Erklärung betreffend den Oflaf vum Dag
- ▶ Kontrolléieren an Noreeche vun deenen eenzelnen Dokumenter
- ▶ Aschreiwien an de cours d’initiation commun (CIC), secours à personne 1 (SAP 1) an/oder Formation incendie sauvetage 1 (FIS 1)
- ▶ Blut- an Urinënnersichung an de Raimlechkeete vun der DMS-STP (Médico)
- ▶ Sportstest fir fräiwëlleg Pompjeeën an der Sportsthal vum CNIS
- ▶ Medezinesch Ënnersichung am DMS-STP (Médico)
- ▶ Umoosse vun deene verschiddenen Tenuen am Stock zonal

All hallef Stonn konnten dräi Kandidaten empfaange ginn, déi dunn déi eenzel Etappe vun der Opnam an de CGDIS duerchlaf hunn.

De Passage duerch de „Fast Track“ huet fir den eenzelne Kandidat ongeféier 3 Stonne gedauert. Dëst ass eng enorm Zäiterspuernis, well an der normaler Adhesionsprozedur déi verschidden Etappen

(Sportstest, medezinesch Ënnersichung an Umoosse vu Kleeder) sech iwwer Wochen a souguer meeschtens Méint gezunn hunn. Desweidere konnten d’Kandidaten all dës Etappen op enger Plaz duerchféieren an hunn sech net mussen deplacéiere fir déi eenzel Etappe vun hirer Adhesioun.

E weidere Virdeel, deen och eng zousätzlech grouss Zäiterspuernis duerstellt, ass datt d’Kandidaten sech um Dag vum „Fast Track“ direkt konnten an d’Coursen CIC an SAP1/FIS1 aschreiwien a soumadder schonn ier se als Stagiaire am CGDIS opgeholl goufen. Nodeems de Médico d’Resultater an der Woch nom „Fast Track“ kritt huet, konnt de Generaldirekter déi eenzel Kandidaturen approvéeieren. Soumat konnten dunn d’Kandidaten als „pompiers

opérationnel stagiaire“ an de CGDIS opgeholl ginn.

De CIC, dee speziell fir déi Leit aus dem „Fast Track“ organiséiert gi war (deen awer och fir aner Kandidaten op war), konnt schonn zwou Wochen drop ofgehalen ginn, an de SAP1, an deem e Gros vun de Kandidaten ageschriwwen sinn, ronn ee Mount méi spët.

Och wann nach verschidden Detailer mussen ugepasst ginn, sou ass de „Fast Track“ awer eng Méiglechkeet fir an Zukunft de Rekrutement méi einfach a séier ze organiséieren.

Wann Dir nach Iddien oder Virschléi an deem Beräich hutt, kënnt Dir Iech gär beim Département vun de fräiwëllege Pompjeeën (volontariat@cgdis.lu/49771-2332) mellen. ✖

De Sportstest fir di fräiwëlleg Pompjeeë gouf an der Sportsthal vum CNIS ofgehalen.



# Sécherheet a Präventioun vun Accidenter am Alldag

Gilles Schmit, Institut National de Formation des Secours Maison Moderne

De beschte Schutz géint potenziell Geforen am Alldag ass, sech hirer Existenz bewusst ze sinn a Léisungsstrategien zur Hand ze hunn, wa se entstinn. Dat ass wat een an dem Cours „Sicherheit und Unfallverhütung“ (SUA) léiert.



## Wéi eng Theme ginn am Cours behandelt?

E Liewe ka sech vun engem Moment op en anere veränneren, sief dat duerch en Accident, e Feier oder duerch soss en Evenement. An deem Sënn léiert de Participant d'Geforen am Alldag, am Haushalt, an der Vakanz oder an der Fräizäit richteg ze erkenne respektiv virzebeugen. Am Fall vun engem Accident d'Geforen anzeschätzen an dorop ze reagéieren.

Dofir ass et wichteg, den Ëmgang mat engem Feierlëscher ze wëssen an erkläert ze kréien. D'Instrukteren deelen hei déi néideg Informatiounen mat op wat ee muss oppassen a wéi eng Zort Feierlëscher fir wéi e Feier

geduecht ass. Och hei gétt praktesch mat de Participante geschafft.

Mat enger gerénger Waasserquantitéit, déi an d'waarmt Fett geschott gëtt, ginn d'Gefore vun enger Fettexplosioun an der Simulatiounskichen demonstréiert.

Wéi kann e Feier sech an engem Haus ausbreeden? Dëst ass och en Thema am SUA-Cours wat unhand vun engem Rauchdemohaus de Leit méi no bruecht gëtt.

## Eng Camionette spezifesch fir de SUA-Cours

Fir dësen interessante Cours mat deem néidege Material ze gestalten, huet d'Ekipp vum INFS zwou nei

Camionnetten zur Verfügung gestallt kritt. Ausgestatt sinn déi zwee Gefierer mat enger vollautomatescher Opfëllstatioun mat Schaumzoumëscher, enger ganzer Rei u Feierlëscher an dem Feiertrainer. ✖

Scan mech

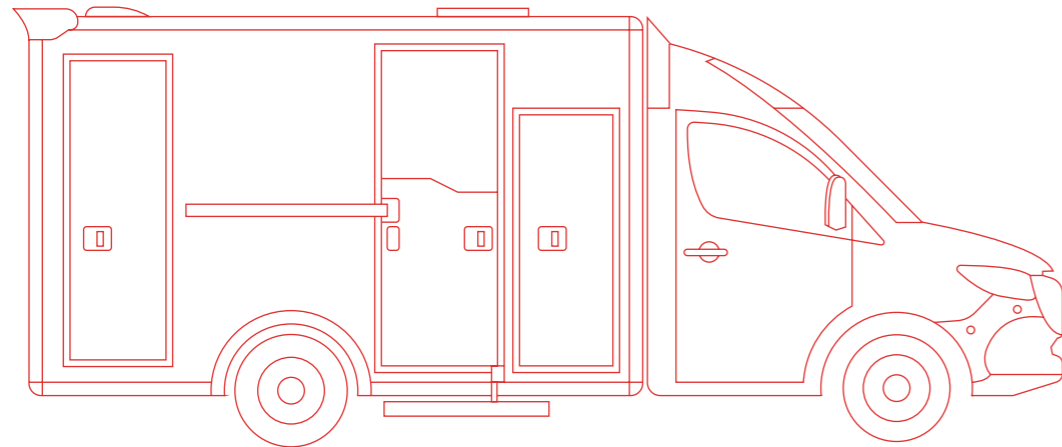


→ Weider Informatiounen zum Cours an zum Diplom fannt Dir um Site: [www.cours.cgdis.lu](http://www.cours.cgdis.lu)

# On the road to...RTW CGDIS 2.0

Christian Schmitz, Direction des Moyens Logistiques

Nach der ersten Generation von Rettungstransportwagen (RTW), welche durch den CGDIS über eine öffentliche Ausschreibung angeschafft und am 14. Februar 2020 öffentlich vorgestellt wurde, wurde am 2. Oktober 2020 eine zweite Ausschreibung von 28 Fahrzeugen dieser Bauart zwecks Erneuerung des Fuhrparks europäisch ausgeschrieben.



Nach der obligatorischen Ausschreibungszeit und der Auswertung der Angebote erhielt die Firma Wietmarscher Ambulanz- und Sonderfahrzeug GmbH – WAS den Zuschlag. Gemeinsames Ziel war es, 18 der vorgesehenen 28 RTWs bis Ende 2021 in Betrieb zu nehmen. Die restlichen Fahrzeuge wurden für das erste Trimester 2022 geplant.

Durch die gesammelten Erfahrungen mit der ersten Generation der Rettungstransportfahrzeuge von 2020, waren einige Verbesserungen schon ins Pflichtenheft eingeflossen. Andere Änderungswünsche wurden bei der ersten Auftragsbesprechung mit dem Aufbauhersteller definiert. Diese Anpassungen waren von technischer Natur, aber basierten sich auch auf das Feedback der Rettungsdienst-Besatzungen des

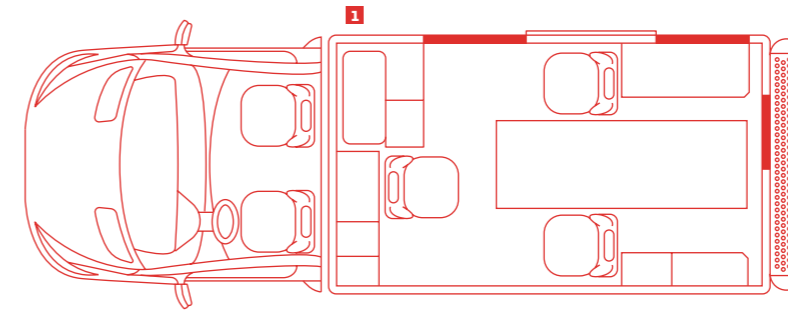
CGDIS, die die Rettungswagen im Alltag benutzen.

Wie in fast allen Bereichen der Wirtschaft sollte auch in diesem Fall die Pandemie rund um das COVID-19-Virus seine Spuren in der Umsetzung dieses Projektes hinterlassen. Nicht nur, dass die Produktion der Grundfahrzeuge von Mercedes-Benz enorm verzögert wurde, sondern auch die Produktion der bekannten 6-Zylinder-Motoren wurde während dieser Zeit frühzeitig eingestellt. Dieses hatte einen enormen Einfluss auf den Zeitrahmen der Fertigstellung, aber auch auf das zu liefernde Endprodukt. Das CGDIS erhält so schlussendlich keine 28 Fahrzeuge mit dem bekannten V6-Dieselmotor, sondern nur 12 Stück dieser Art. Die restlichen 16 Fahrzeuge werden mit einem Reihen-Vierzylindermotor mit angepasstem Getriebe

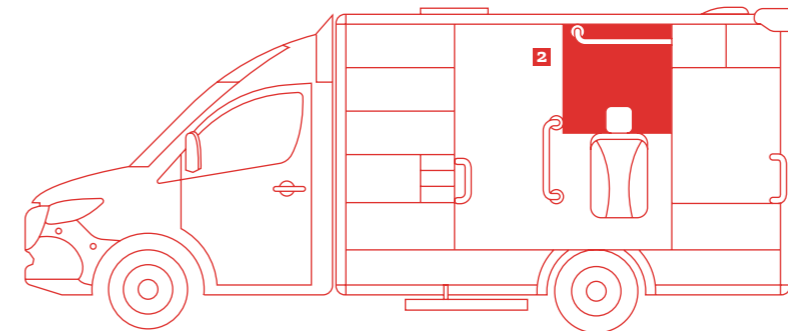
ausgestattet. Die Motorleistungen sind dementsprechend angepasst, das neue Antriebsaggregat verfügt sogar über ein höheres Drehmoment und eine höhere Anzahl an Fahrstufen als das des aktuell bekannten Automatikgetriebes. Diese grundlegende Änderung am Fahrgestell hat die verantwortlichen Projektleiter dazu verleitet, die Verteilung der neuen RTWs so anzupassen, dass die Fahrzeugcharakteristiken zu den jeweiligen Einsatzszenarien der lokalen Standorte passen, um damit eine größtmögliche Effektivität zu gewährleisten.

Neben der nicht geplanten, aber nicht unerheblichen Änderung der Antriebsaggregate, wurde schon im Pflichtenheft die seitliche Klapptür durch eine geräumige Schiebetür ersetzt. Diese von den Nutzern gestellte Forderung soll nun den

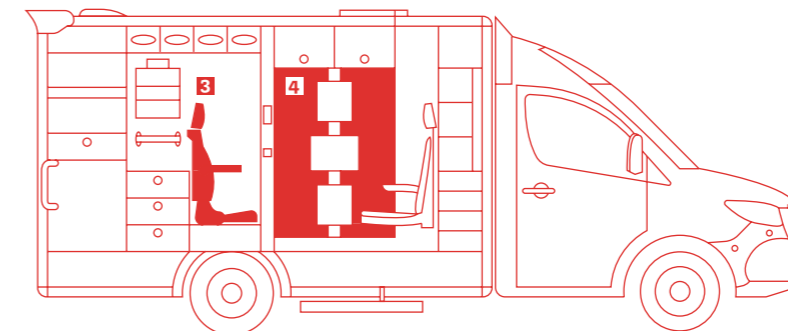
1. Mit der sogenannten Zuziehhilfe („WAS Door Assist“) können Türen ohne größeren Kraftaufwand sanft geschlossen werden



2. Magnetische & beschreibbare Seitenwand



3. Betreuersitz in Fahrtrichtung links mit Bedienpanel & Mobiltelefon  
4. Mediboard



Ein- und Ausstieg in beengten Fahrgassen oder Garagen positiv beeinflussen. Außerdem wurden fast alle Türen und Geräteraumklappen (ausgenommen G1 und G2 auf der Fahrerseite) mit der sogenannten Zuziehhilfe („WAS Door Assist“) ausgestattet, damit diese ohne größeren Kraftaufwand sanft geschlossen werden können. Zusätzlich zu dieser maschinellen Hilfe, wurden die Hecktüren (GR) mit neuen selbsttätigen Aufstellern versehen, welche keinen Eingriff beim Schließen der Türen benötigen.

Was die Bedienerfreundlichkeit, respektive die Effektivität, des Innenausbaus betrifft, so wurden auch hier unter anderem einige Änderungen vorgenommen:

- ▶ Die Bedienung der medizinischen Geräte, wie das Lifepak 15 und des Oxylog-Beatmungsgerätes, wurde durch eine Umstrukturierung des Medi-Boards an der linken Fahrzeugseite angepasst.
- ▶ Zusätzlich wurde durch die Umlagerung des Telefon-Handgerätes, über das Bedienpanel am Betreuersitz auf der Fahrerseite, die Zugänglichkeit während der Fahrt zu diesem verbessert.
- ▶ Auf der Beifahrerseite wurde die seitliche Innenverkleidung über dem Betreuersitz magnetisch und beschreibbar ausgeführt, damit während Einsätzen notwendige Notizen gemacht werden können.

Durch die angesprochenen Verzögerungen konnten die vorgegebenen Lieferfristen zu Leidwesen des CGDIS nicht eingehalten werden. Die Mehrheit der Fahrgestelle sind beim Aufbauhersteller eingetroffen, die eigentlichen Koffer sind im Bau. Trotzdem wird die Endmontage des ersten Fahrzeugs, der sogenannte Prototyp, voraussichtlich erst Anfang März 2022 beginnen. Nach einer erfolgten Kontrolle durch die Projektleiter des CGDIS und eventuellen Anpassungen oder Korrekturen, wird die Linienproduktion starten. Ziel ist es, alle Fahrzeuge bis zum Herbst 2022 in Empfang zu nehmen. Dies sollte aber noch immer mit Vorsicht zu genießen sein, da die allgemeine Problematik von Lieferverzögerungen noch immer Probleme bereitet.

Nichtsdestotrotz sollte man auf die neue Generation der Rettungstransportwagen gespannt sein, diese im Einsatz erproben und weiterhin Verbesserungsvorschläge für die zukünftigen Generationen sammeln. ✖

Dir als Pompjeeë sidd de wichtigste Pilier vum CGDIS. All Dag rett Dir Liewen a setzt Iech fir d'Sécherheet vun Äre Matmënschen an. Dësen Deel vum Magasin ass dohier Iech, ob Jugend, operationelle Pompjee oder Veteran, dediéiert.

# Communauté

WILTZ

## De Pompjeesmusée vum Lëtzebuerger Pompjeesverband

Patrick Juncker, Präsident „Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz“ • Pompjeesmusée an der Géitz



Eng al Pompjeeskasär vum fréiere Corps Nidderwooltz gouf an de Pompjeesmusée vum Lëtzebuerger Pompjeesverband ëmgewandelt.

### Wann een seng Vergaangenheet net kennt, da kann een d'Géigewaart net verstoen.

De Pompjeesmusée, mat allem wat dozou gehéiert, ass een „Hommage“ un all déi Pompjeeskolleeg vu fréier, déi net dat héich modernt Material vun haut haten ...

Um Rez-de-chaussée vum Musée gesäit ee Material vun der fréierer Protection Civile an de Pompjeeën. Um 1. Stock gëtt d'Geschicht vum Pompjeesverband virgestallt an hei ginn et verschidden Uniformen aus vergaangen Zäiten ze gesinn esou wéi och een Eck speziell fir d'Kanner. An der kuerzer Zäit wou d'Diere vum Musée op sinn, konnte bis haut schonn iwwer 1.100 Leit hei begréisst ginn. De Musée ass all Samschdes vun 10 Auer bis 18 Auer op. Och ausserhalb vun dësen Zäiten si Visitte méiglech op Rendez-vous.

Am Dezember 2019 ass de Veräin „Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz“ gegrënnt ginn. De Veräin, als Member vun der FNP, huet per Konventioun d'Gerance vum Musée uvertraut kritt. Eis Ekipp besteet aus 12 Leit, déi de Fonctionnement garantéieren. Och niewent de Presenzen am Musée sti verschidde Renovatiounen un Programm. Esou konnte bis elo a gemeinsamer Aarbecht dräi al Pompelen an een Tragkraftspritzenfahrzeug (TSF) vun 1957 (Corps Téteng) scho restauréiert ginn. Och hu mir ab dësem Joer ee Sprangzelt (Pompjeessprangcamion) vun der Amicale vum Kanton Réiden iwwerholl. Dëst ka fir all Fest bei ons gelount ginn. De Musée freet sech natierlech och iwwer all aner Spend.

Merci, dass de Pompjeesmusée eng Plaz an dëser Zeitung krut a Merci dem CGDIS fir di gutt Zesummenaarbecht. Bis geschwënn! ✖

Säit dem Fréijoer 2020 huet de Pompjeesverband op 2, rue Geetz zu Nidderwooltz d'Diere vum Pompjeesmusée opgemaach.

Am Mäerz 2016 war eng Delegation aus dem Verbandsbüro vun der Fédération nationale des pompiers (FNSP) zu Gaascht an der Schwäiz fir un enger Reunioun iwwert „Freiwillige Feuerwehren in Europa“ deelzehuelen. Am Kader vun dëser Reunioun stoung och eng Visitt vun de fräiwëllege Pompjeeë Rietenberg (CH) um Programm.

Virun der Rietenberger Kasär ass een Holzbau an deem de lokale Förderverein ee kleng Pompjeesmusée ageriicht huet. Hei ass d'Iddi gebuer ginn, fir och zu Lëtzebuerg ee kleng Musée opzemaachen, ouni natierlech am Hannerkapp de Projet vum grouse Pompjeesmusée ze verléieren.

Duerch Zoufall war eng al Pompjeeskasär vum fréiere Corps Nidderwooltz fräi, wou d'Gemeng keen Notze méi derfir hat. Hei sollt also Geschicht geschriwwen ginn. No enger Visitt vun der Kasär vum Comité executif (CEX) vum Pompjeesverband, ass de Bail

ënnerschriwwen ginn. Am November 2017 ass et dunn och vum CEX gréng Luucht gi fir d'Realisatioun vum Muséeprojet. Véier Veteranen hunn sech dëser Saach ugeholl a méi spéit sollten nach 2 weider Kolleegen dem Grupp ugehéieren.

D'Gebai war an engem schlechten Zoustand, esou dass alles huet musse sanéiert ginn. Dat huet ee grouse finanzielle Kraaftakt mat sech bruecht. Ons ass et gelongen eng ganz Partie Betriber fir dëse Projet ze begeeschteren, fir esou déi fir d'Renovéierung noutwenneg Finanzen ze sammelen.

Insgesamt si ronn 370.000 € fir de „Pompjeesmusée an der Géitz“ investéiert ginn.

An iwwer 5.500 Stonnen huet d'Equipe an Eegeregie eng Plaz geschaaft, wou jidderee, vu jonk bis al, d'Geschicht iwwert Pompjeeswiesen erzielt kritt. Dat meeschte Material krut de Musée vu private Leit. Verschiddent Material staamt och aus der Hal vu Colmar-Bierg, wou säit Jore schonn historesch Stécker vun der Museeskommissioun gesammelt ginn.

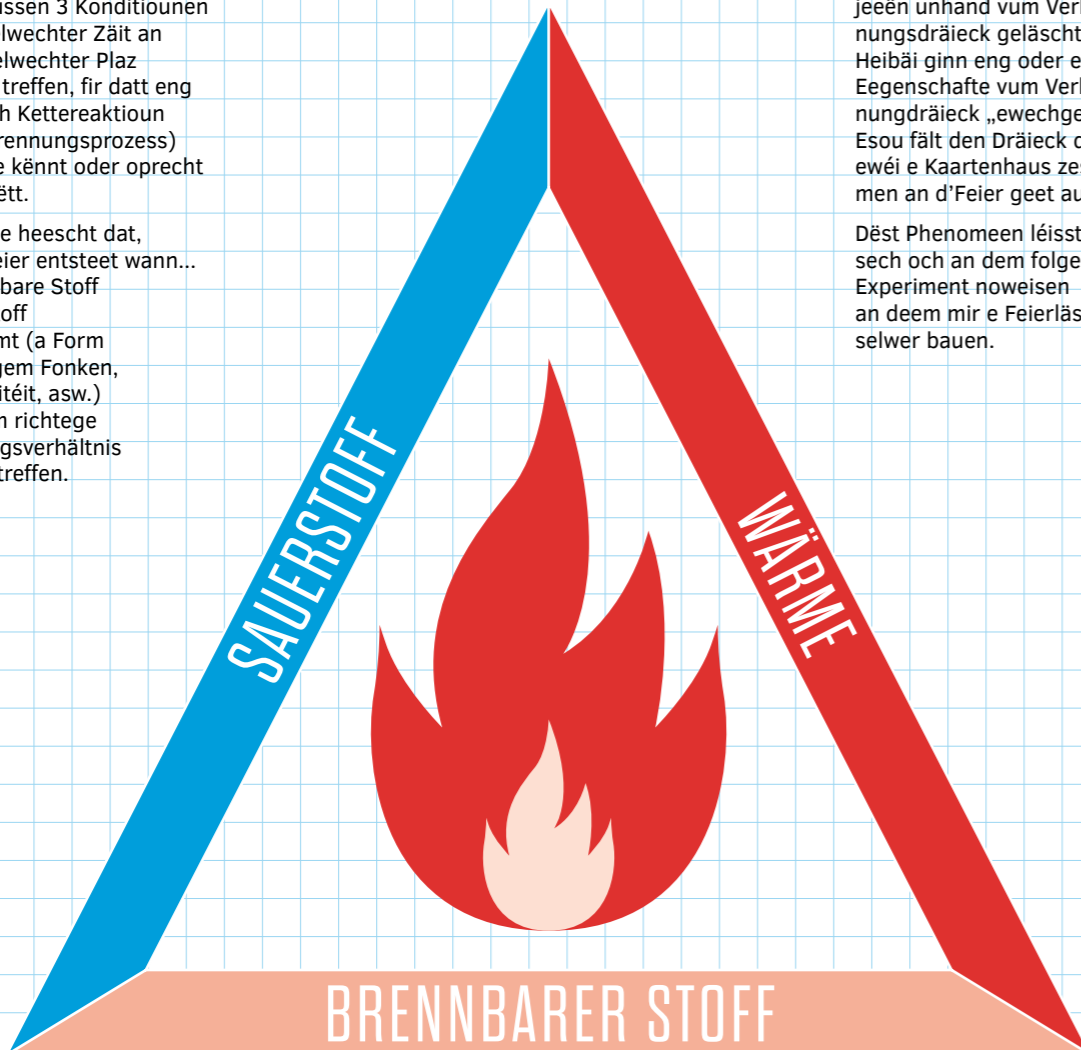
# Mir bauen e Feierläscher

E Feier kann nëmmen dann entstoen an um brenne bleiwen, wa bestëmmte Konditiounen, aus dem sougenannte Verbrennungsdräieck, erfüllt ginn. Wann nëmmen 1 Element aus dem Gläichgewicht kënnt, geet d'Feier aus. Och d'Pompjeeën notzen dëst Wësse fir e Brand ze bekämpfen.

Fir dass e Feier zu Stand kënnt mussen 3 Konditiounen zu der selwechter Zäit an op der selwechter Plaz openeen treffen, fir datt eng chemesch Kettereaktioun (de Verbrennungsprozess) un d'rulle kënnt oder oprecht gehale gëtt.

Méi genee heescht dat, dass e Feier entsteet wann...

- ▶ e brennbare Stoff
- ▶ Sauerstoff
- ▶ a Wäermt (a Form vun engem Fonken, Elektrizitéit, asw.) ... an dem richtege Mëschungsverhältnis openeentreffen.



**Joseph Rodesch**  
Médiateur Scientifique,  
Fond National  
de la Recherche

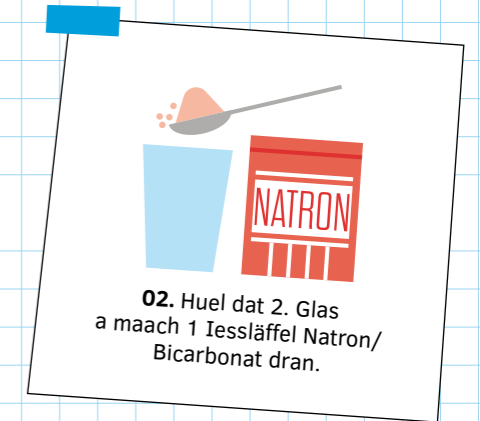
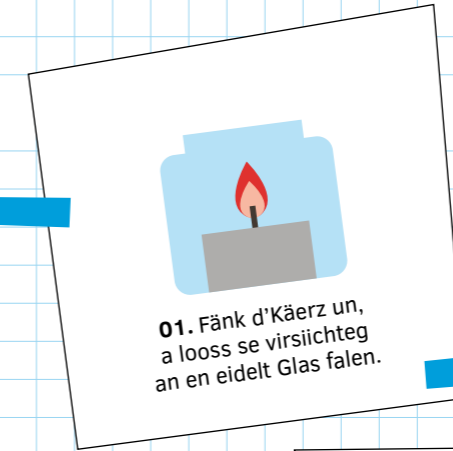
All Feier gëtt vun de Pompjeeën unhand vum Verbrennungsdräieck geléicht. Heibäi ginn eng oder e puer Eegenschafte vum Verbrennungsdräieck „eweckgeholl“. Esou fält den Dräieck dann ewéi e Kaartenhaus zesammen an d'Feier geet aus.

Dëst Phenomeen léisst sech och an dem folgenden Experiment nowisen an deem mir e Feierläscher selwer bauen.

## Experiment Mir huelen dem Feier de Sauerstoff ewech

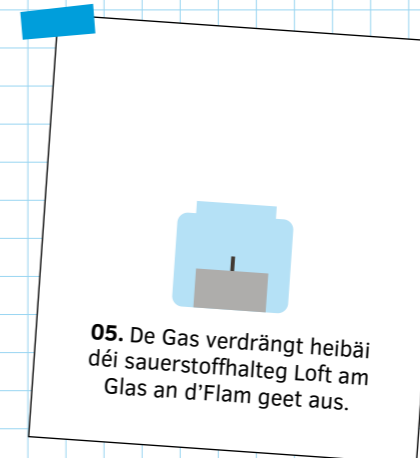
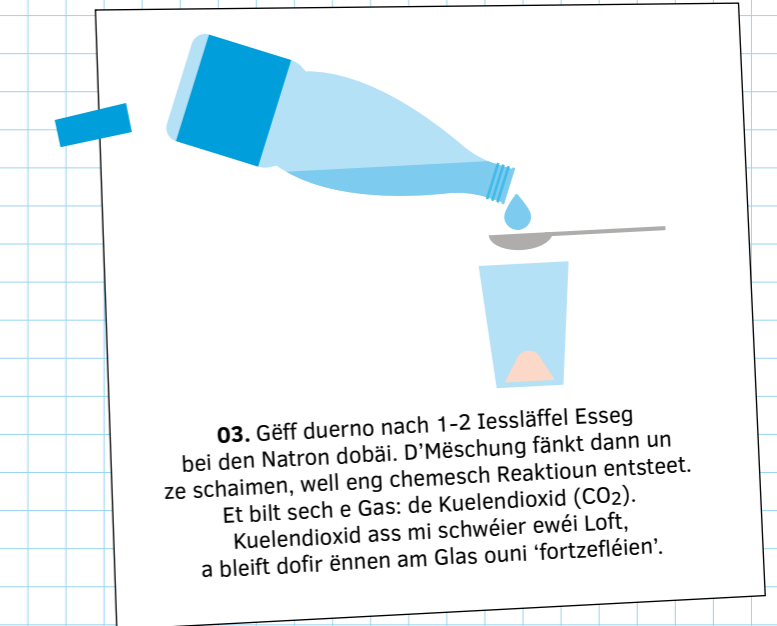
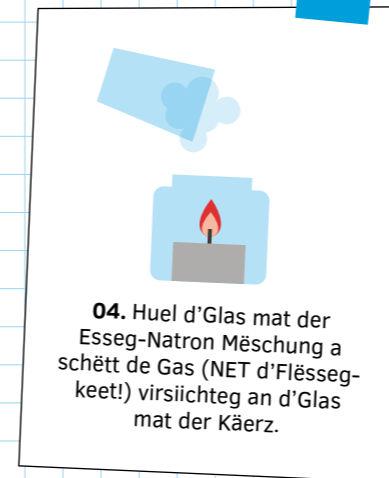
### MATERIAL

- ▶ 2 Glieser
- ▶ 1 Käerz
- ▶ Fixfeier
- ▶ Natron/Bicarbonat (oder Backpulver)
- ▶ Esseg
- ▶ 1 Iesslöffel



### OPGEPASST!

Wéis du weess, ka Feier ganz séier geféierlech ginn. Dofir biede mir dech dëst Experiment nëmmen ze maachen, wann en Erwuessenen dobäi ass fir esou dech an däin Ëmfeld ze schützen.



### Iwwregens/ Zousaz

Waasser wierkt iwwregens op 2 Konditiounen vum Verbrennungsdräieck. Waasser killt d'Verbrennung of, an zousätzlech entsteet vill Waasserdamp deen et schwéier mécht datt Sauerstoff un d'Flam kënnt.

Domat hu mir wéi am Verbrennungsdräieck gesinn, dem Feier 1 Element ewech geholl, dat et brauch fir ze brennen: de Sauerstoff. Ouni Sauerstoff kann d'Feier net weider brennen an dofir geet d'Käerz aus.

Scan mech



Liest hei dem  
Mr. Science  
säi Reportage ganz

# #CGDIS112

Partagez votre quotidien avec nous !  
 Taguez vos photos d'exercices,  
 de formations, de vie dans la caserne, etc.,  
 en utilisant le hashtag #CGDIS112.



**horper91**  
 Aéroport HLF 2-1 #airportfirefighter #firefighter  
 #feuerwehr #sapeurpompier  
 #brandweer #vigilidelfuoco #bombeiros #hlf  
 #zieglergroup #mercedes #firetruck #cgdis  
 #cgdislux #cgdis112 #luxairport #luxembourg



**anthony\_lafontaine**  
 Pouvoir transmettre un métier,  
 voire une passion. #cgdis #cgdis112



**favero.sandra**  
 Juniorfirefighter Learning by doing  
 #kleinlöschgeräte #juniorfirefighter  
 #cismenster #cgdislux #cgdis112 #cgdis



**jugendfeuerwehr\_manternach**  
 Mir wünsch all eise Jugendpompjeeë  
 bonne Chance fir hire Wëssentest muer #cgdis #cgdis112 #jugendfeuerwehr #jugendpompjeeën  
 #wëssentest #bonnechance



**raymles112**  
 #cisp #cgdislux #laddertruck #firefighters  
 #sapeurspompiersvolontaires #firerucks  
 #cgdis#feuerwehr #drehleiter#cispéiteng #cgdis112



**flopixphoto**  
 Ouverture du nouveau Corps grand-ducal  
 d'incendie et de secours (CGDIS) -  
 Luxembourg Fire And Rescue Corps.  
 #cgdis #cgdis112 #cgdislux #cisluxembourg  
 #feuerwehr #sapeurspompiers #atemschutz



**cis\_rambrouch**  
 #cgdis112 #cgdis #cis #feuerwehr #firefighter  
 #freiwilligefeuerwehr #ehrenamt #blaulicht #rettungs-  
 dienst #firedepartment #firefighters #feuerwehrmann  
 #feuerwehrfrau #retterherz #rettungswagen  
 #paramedic #rtw #emergency #ambulance



**cgdis\_marc112**  
 War haut beim CNIS ennerwee @cgdis\_filmer112 @  
 cgdislux #cgdis #cgdislux #cgdis112



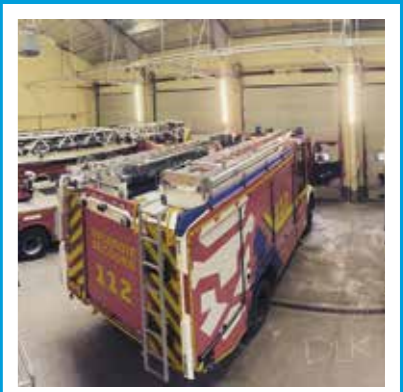
**neckel\_lux**  
 #cgdis #cgdislux #cgdis112 @cgdislux  
 #training #trainday #firefighter #firefighters



**glennhoffeld**  
 #cgdis112 #cisfréiseng #waassertuerm #frisange



**youripau**  
 CGDIS Zone de secours Est  
 #luxembourg #cgdis #cgdis112 #cgdislux  
 #corpsgrandducalincendiesecours #6january  
 #dräikinnesktag #dräikinneskuch



**konradphoto**  
 The first day of First Aid training with  
 #cgdislux behind us. Great trainers with such  
 passion for saving lives! #cgdis #cgdis112





1.



2.



3.

## Miniaturmodelle ganz groß

Mit 14 tritt Eric Di Millo der freiwilligen Feuerwehr in Mamer bei. Kurz darauf kauft er sein erstes Feuerwehrmodell, ein Opel Omega im Maßstab 1/87 von Herpa, welches seine Leidenschaft für Miniaturmodelle entfacht und somit über die Jahre eine, in Luxemburg einmalige, Blaulicht-Sammlung entstehen lässt.

Der Erwerb der Modelle benötigte am Anfang viel Zeit und Aufwand bedingt durch Fahrten im Inland und ins Ausland zu Geschäften und Modellbörsen. Erst später kam das Internet, Amazon und Ebay hinzu. Als die ersten Farbdrucker für den Privatgebrauch auf den Markt kamen, entwickelte sich eine neue Möglichkeit zur Herstellung eigener Nachbauten. Zuerst in Form von Aufkleber, danach auf Abziehbilder (Decals). Die Decals und Modelle erstellt Eric in Zusammenarbeit mit seinen Freunden Mike Zoller, Steve Picco, Rick Schreiner und Yves Marx. Die Erstellung eines Decals kann manchmal Wochen beanspruchen. Seit einigen Jahren baut Eric nur noch luxemburgische Modelle nach. Dafür braucht er eine sichere Hand und sehr viel Geduld. Sich unter Druck setzen ist keine Option, denn dann entsteht meistens Totalschaden. Aufträge nimmt Eric nur selten an, um sich ganz seinen eigenen Modellen

widmen zu können. Manche Modelle benötigen 2-3 Tage, um Feinheiten bis auf das kleinste Detail hin anzufertigen. Manchmal muss so eine schwarze Zahnbürste „geopfert“ werden, um Antennen herzustellen. Eine weitere Schwierigkeit bei den Modellen ist es, das richtige Blaulicht auf dem Markt zu finden oder selbst herzustellen. Momentan bastelt Eric hauptsächlich an Modellen vom CGDIS und seine Sammlung wird von Monat zu Monat größer. Highlight der Sammlung ist der Panther der Flughafenfeuerwehr, der Ende 2021 im Original 1:1 an das CGDIS ausgeliefert wurde. Ohne die Mitarbeit und Unterstützung des CGDIS, der CIS- und GIS-Chefs, des Roten Kreuzes, der Armee, der Zollverwaltung und der Polizei könnte Eric seinem Hobby nicht nachgehen, denn um ein Modell nachzubauen, benötigt er Detailfotos der Einsatzfahrzeuge. Ein Dank geht aber auch an seine

Frau Nathalie, die das Hobby ihres Mannes teilt und unterstützt. In den letzten 9 Jahren kamen Erics Kinder Julie, Lex und Pit auf die Welt und die Sammlung musste wegen Platzmangel weichen. Jetzt sind „nur“ noch 500 Luxemburger Modelle im Haus ausgestellt. Doch auch der Nachwuchs ist schon auf den Geschmack gekommen. Julie und Lex haben schon ihre eigenen Modelle gebastelt und teilen ganz die Begeisterung ihres Vaters. „Es ist eine Sucht“, gesteht Eric, „Leidenschaft, Hobby und Besessenheit zusammen.“ Manchmal kommen Freunde vorbei und können sich nicht satt sehen an der Kollektion. „Neulinge“, die die Sammlung noch nie gesehen haben, schmunzeln oft zu Beginn, dass ein großer Junge noch mit kleinen Autos spielt, bekommen dann aber oft große Augen und verstummen oft beim Anblick der Blaulichtmodelle. ✪



4.

5.



1. Einsatzmodelle in 1/43 (CGDIS, Pompiers, Police Grand-Ducale, Croix-Rouge, Douanes, SAMU, Protection Civile...)
2. CGDIS-Blaulichtmodelle in 1/43 + 1/87 (Eigenmodelle, Sondermodelle und Serienmodelle)
3. Anpassung der Decals vor dem Anbringen
4. Einsatzmodelle in 1/87
5. Modell des Panther der Flughafenfeuerwehr



## Portrait : Olivier Pierrard

Den 1. Februar 2022 huet den Dr. Olivier Pierrard de Posten als neien Direkter vun der „Direction Médicale et de la Santé“ (DMS) ugetrueden. Mir hunn d'Geleeënheet genotzt him e puer Froen ze stellen.

### Kënnt Dir w.e.g. kuerz Äre berufleche Parcours beschreiwen.

Ech hunn op der Uni zu Nanzeg Medezin studiert, parallel dozou hunn ech mech als fräiwëllege Pompjee gemellt. Ech hunn meng Spezialisatioun am Beräich Noutfall- a Katastrophemedizin gemaach, fir dono kënnen an d'Spidol ze goen. Vun 2005 bis 2016 hunn ech an der Urgence, um Samu, an an der „régulation médicale“, also der Leitstell vum SAMU a Frankräich, geschafft. 2016 sinn ech dunn zu 100% an de „Service départemental d'incendie et de secours“ (SDIS) vun der Moselle als „médecin pompier professionnel“ gewiesselt. Dee Posten ass vergläichbar mam „Chef de département Secours médicaux“ am CGDIS. Am Kader vun deem Posten hunn ech dunn och déi néideg Formatiounen an der „École nationale supérieure des officiers sapeurs-pompiers“ (ENSOSP) gemaach. Voilà, an dono sinn ech bei de CGDIS komm.

### Wat war Är Motivatioun fir 2019 bei de CGDIS ze wiesselen?

Ech hunn déi ganz Reform immens interessant fonnt. Ech hunn a Frankräich gesinn, dass d'Zesummenaarbecht vun deene verschidde Acteure vun de Rettungsdéngschter net ëmmer evident ass. Dofir hunn ech de Projet ganz flott fonnt fir zu Lëtzebuerg all d'Beräicher vun de Rettungsdéngschter an enger Organisatioun ze regroupéieren.

### Wat ass fir Iech de gréisste Changement no Ärer Nominatioun als Direkter vun der DMS?

Dee méi grouse Büro (laacht). Fir mech ass de gréisste Changement déi nei Missioun déi ech hunn. D'Direktere maachen de Lien tëschent de Mataarbechter vun hirer Direktioun an dem Verwaltungsrat. De Comité Directeur muss ëmmer d'Strategie am A halen, an d'Richtung virgi wouhin de CGDIS

sech soll entwéckelen. Dofir ass et als Direkter och immens wichteg déi aner Direktiounen ze kennen, well just esou kann och interdirektional geschafft ginn. Déi eenzel Direktiounen si keng Siloen, mee si schaffen enk zesummen. An natierlech ass et och wichteg als Direkter senge Mataarbechter nozelauschteren an hir Besoinen ze verstoen.

### Wat sinn Är Haaptziler fir d'Zukunft vun Ärer Direktioun?

D'Haaptzil vun all Direktioun ass et d'Aarbecht um Terrain ze ënnerstëtzen. Zum engen, dass d'Bevëlkerung de beschtméiglechste Service kritt an och, dass eis Leit d'Asätz optimal kënnen ofschaffen. Als Direkter vun der DMS si fir mech dofir zwou Saache prioritär. Éischtens, dass d'Patienten déi bescht medezinesch Versuergung kréien, sief dat duerch d'Ekippe vum RTW oder vum SAMU. An zweetens, dass eis Membere gesond bleiwen a fit fir den Asaz sinn. Dofir ass de Medico essentiel, an et ass dofir och wichteg säin negative Ruff ze verbessern. D'Missioun vum Medico ass eis Leit ze schützen, an Hëllef unzëbidde wann se gebraucht gëtt. Och den SSI (soutien sanitaire en intervention) ass e wichteg Standbeen fir eis Memberen am Asaz ze schützen a si ze ënnerstëtzen.

Dofir hu mir och en neie Slogan fir d'DMS ausgeschafft: „Eise Beruff ass Är Gesondheet“. Dëse Slogan gëllt fir déi verschidde Servicer vun der DMS, sief dat de SAMU, de Medico, d'Apdikt oder den SSI. Der ganzer Direktioun geet et dorëms d'Gesondheet vun de Memberen an der Bevëlkerung dobaussen ze verbessern an ze erhalen. Dat ass eist grousst Zil.

### Wéi entspaant Dir Iech am beschten no engem ustrengenden Dag?

No engem ustrengenden Dag ass et fir mech wäertvoll Zäit mat menger Famill ze verbréngen. Des Weidere maachen ech gäre Sport, och wann dat am Moment leider oft ze kuerz kënnt. Ech verreesen och immens gäre mat menger Famill, dat ass fir eis mat déi beschte Method fir aus dem Alldag erauszekommen. \*

TEXTE : CGDIS PHOTO : Maison Moderne

## Agenda

30 AVRIL 2022

Colloque des cadres

5 MAI 2022

Mise en service officielle du Centre national d'incendie et de secours (CNIS)

23 JUIN 2022

Défilé pour la fête nationale

7-11 SEPTEMBRE 2022

World Rescue Challenge au Centre national d'incendie et de secours (CNIS)  
[www.wrc2022.lu](http://www.wrc2022.lu)



Scan mech

11 SEPTEMBRE 2022

Journée nationale de la sécurité civile au Centre national d'incendie et de secours (CNIS)



Loi modifiée du 27 mars 2018 portant organisation de la sécurité civile et création d'un Corps grand-ducal d'incendie et de secours.

### Art. 30.

L'Institut national de formation des secours exerce les missions suivantes :

- la conception de projets pédagogiques ;
- l'organisation de la formation initiale et continue des pompiers volontaires et professionnels ;
- la coordination et la promotion de la formation de la population ;
- de responsable pédagogique qui coordonne et anime le cadre de chargés de formation volontaires et professionnels et d'intervenants externes ;
- d'assurer le bon fonctionnement de l'INFS et de gérer les relations avec les partenaires professionnels et institutionnels de la formation ;
- de gestion de la reconnaissance des diplômés et des procédures quant à la validation des acquis de l'expérience.

DU BASS VERANTWORTUNGSVOLL, DYNAMESCH AN ENGAGÉIERT.  
DU BASS DOFIR GEMAACH.

# DOFIR GEMAACH

MIR SICHE  
BERUFFSPOMPJEEËN



CORPS GRAND-DUCAL  
INCENDIE & SECOURS

INFO OP 112.LU